

URUTIA

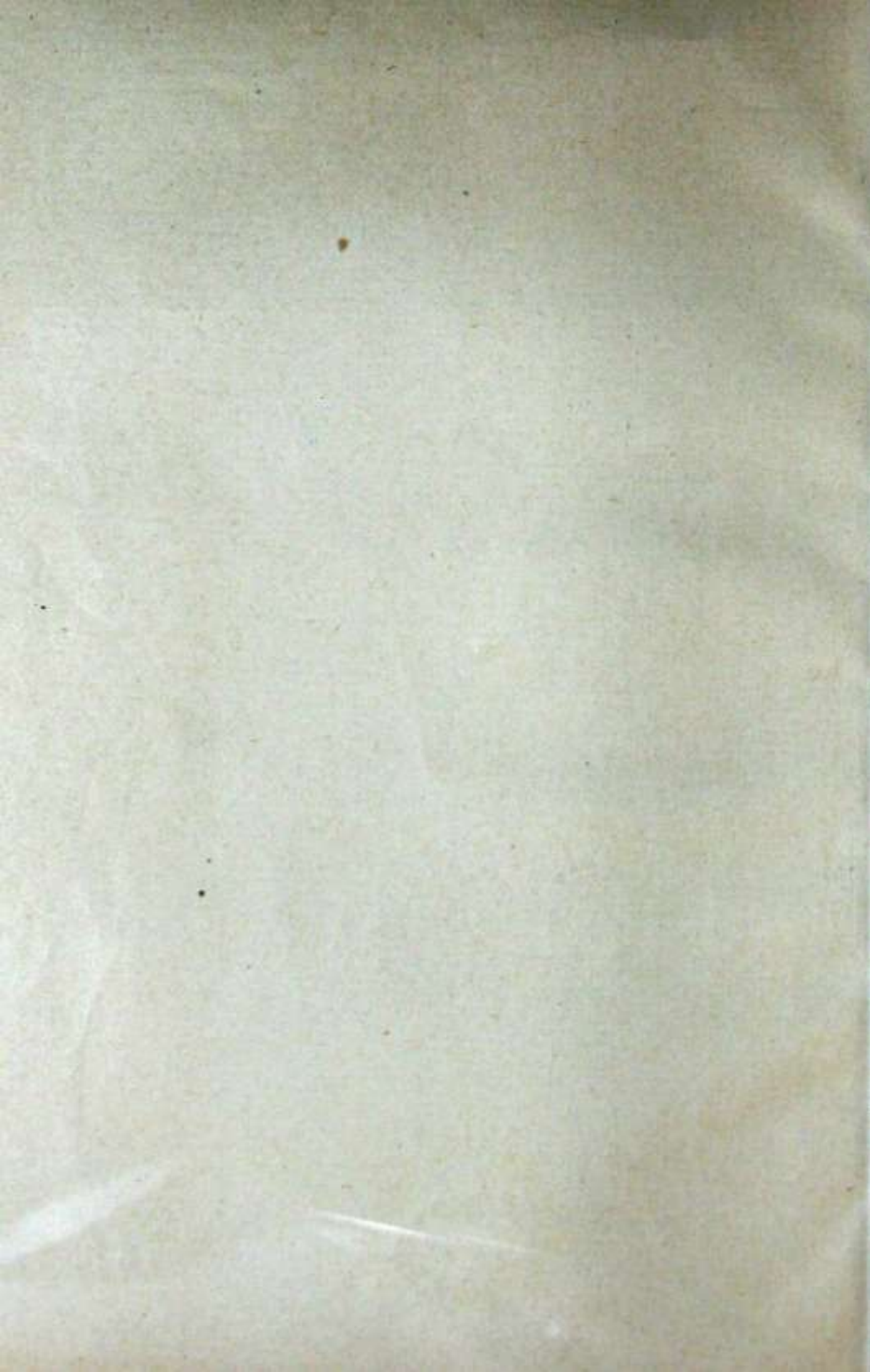
El verbo euzkérico

ZABALA

La conjugación

bizkaina





H-83261
F-88160

AV
39371

El verbo euzkérico

en los

distintos dialectos

Urutia'tar' Gotzon abea

M. B. S.



El verbo euzkerria

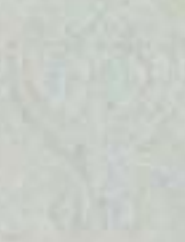
en los

distintos dialectos

Es propiedad del editor.

Publicado por Gorkin el 1922

M. J. G.



IMPRIMATUR

Victoriæ 18 Aprilis 1918.

Gobierno eclesiástico S. p.

Dr. Josep Leontius O. de Izarate

Puede imprimirse

Julian Munarrix

Superior provincial.

lectos, intentamos explicar completa y adecuadamente por unas mismas reglas la conjugación euzkérica, deshaciendo los fastasmas de la dificultad y discrepancia del verbo vasco en sus dialectos.

No sabemos porqué afirma el Sr. Campión que el estudio en conjunto de los dialectos ofrece inconvenientes, que es más científico, pero menos práctico⁽¹⁾; creemos por lo contrario, que es no sólo el más científico, pero también el más conveniente y práctico.

Convencidos de ello los estudiaremos a una, y no sólo en la conjugación llamada cortés, sino también en la familiar y en dialogada. Esta, que para algunos es tan dificultosa, veráse que es sencillísima para quien conoce la *indeterminada*. Su conservación ha sido reclamada y exigida por todos los gramáticos del País sin preocupaciones, desde el P. Zabala hasta hoy. De lo que no se han cuidado tanto los gramáticos ha sido de dar reglas acertadas para su uso y esto es lo que en el Cap. III de nuestro estudio hemos procurado enseñar.

Se observará que en esta nuestra breve síntesis, disentimos en cuanto al núcleo de los verbos, de los más distinguidos tratadistas modernos. Estos nos presentan por ley general núcleos que pudiéramos llamar *bilíteros* o *digrama-monosílabos*, v. g. de egon=*go*; de etoñ=*toñ*, etc; nosotros presentamos en general núcleos que podríamos llamar *trilíteros* o *trigrama-disílabos*, v. g. de egon=*ago*, de etoñ=*atoñ*.

Juzgamos por hoy preferibles los segundos a los primeros, *a*) porque de otra suerte ora se defienda que la *a* de ago, atoñ, etc., sea desarrollo de *e*, ora que es eufónica de ligadura, sería preciso admitir, a nuestro juicio, que actualmente, al menos en algunas flexiones dialectales, hay formas verbales sin núcleo, v. g. las formas auxiliares zakit, (zait) nakizun (naizun), etc. Y si a esto se opone que en esas formas hay supresión o sustitución de *da-zakit*, a semejanza de *deus* en *jeus* y de *dausi* en *jausi*, respondemos que con eso se podrán a lo sumo explicar las de 3.^{as} personas pacientes, mas no las de 1.^a y 2.^a: *nakion*, etc., que por otra parte no negamos pueden ser incorrectas comparadas con idénticas flexiones de otros dialectos *b*) porque las 2.^{as} personas (ago, abil, atoñ, etc.) están diciendo abiertamente que esa *a* no es eufónica de ligadura y para decir que sea desarrollo de *e* o *i*, pero sin ser del núcleo, no vemos razón alguna. Cuánto más que hay no pocos verbos que conservan inalterables la *e* y la *i*, como *eritxi*, *irudi*, *iñon*, etc. y en general todos los comenzados por *i* (vide nota 5.^a final.) *c*) Por la mayor sencillez, claridad y lógica de la conjugación en esta nuestra sentencia. Estúdiense detenidamente el trabajo que presentamos y júzguese luego de nuestro aserto.

Nosotros creemos que así como en hebreo el núcleo se halla siempre en la 3.^a persona masculina singular, así en euzkera se halla

(1) Gramática, pág. 323, nota.

en la 2.^a persona singular, (*ik* o *i*) del presente e imperfecto respectivamente, pudiéndose enunciar los verbos por ella, si no estuviéramos dominados por la influencia latina, como los hebreos los enuncian por la dicha 3.^a persona.

Prodrá objetársenos que no es acertado poner dos núcleos de un mismo verbo; pero es objeción que no tiene ningún valor, pues en nuestro sistema venimos a pasar precisamente a la unidad del núcleo, como se dirá en la nota 6.^a final.

Adóptese la opinión que se quiera, *prácticamente* tenemos los mismos resultados, las mismas formas verbales; pero, a nuestro parecer, por medios más sencillos y uniformes en el método que adoptamos y que a continuación exponemos previas unas breves advertencias.

ADVERTENCIA 1.^a—Este nuestro insignificante trabajo no es ciertamente para niños ni para adultos que sin noción alguna del tecnicismo gramatical quieran lanzarse a dominar el euzkera. Es más bien para los euzkerógrafos que tropiezan con dificultades que no es fácil vencer con solo el "Imposible vencido" del P. Larramendi ni con sus congéneres gramáticas; y que aun cuando posean bien un dialecto, los otros les parecen tan diferentes casi como un idioma lo es de otro.

Repasen bien estas paginitas y verán que no hay sino una lengua con una conjugación uniforme.

Sirve también para los que, impuestos algún tanto en los tecnicismos gramaticales y lingüísticos y maestros tal vez en otros idiomas, intenten estudiar nuestro hermoso y lógico verbo: éstos no podrán menos de admirarla maravillosa estructura y la superioridad de la conjugación euzkérica sobre cualquiera otra, sea semita, turana o indo-europea, y confesarán que *hoy por hoy* es ciertamente "idioma alófilo".

ADVERTENCIA 2.^a—No hace mucho tiempo que empezó a discutirse acaloradamente sobre la unificación del euzkera.

Que la unificación literaria más o menos inmediata sea conveniente, naide hay que lo niegue. Nosotros estamos por ella; pero no por vía de eliminación de dialectos, ni por destrucción de fonéticas, ni por destierro de conjugaciones tan gallardas, robustas y características como la conjugación dialogada o *itano*, no; eso sería un crimen, despojar a nuestra madre de unas bellezas que sólo a ella quizás quiso otorgar el Creador.

El camino a seguir no es ese, sino muy otro, el de la depuración de formas, el de perfeccionamiento de unos dialectos por otros; y a preparar este camino podrá tal vez contribuir este trabajo. No llegamos al término; no lo intentamos, sólo decimos: "Seguir por este camino, conservad lo uniforme, comparad las diferencias, ved cuáles sean degeneraciones y cuáles no, y lograréis la unidad"

ADVERTENCIA 3.^a—Quizás este nuestro compendio peque de demasiado sintético y teórico; responde ello a que lo escribimos más para uso de doctos; pero creemos también que es el más práctico, aun para los indoctos con que haya un maestro que los dirija al principio. Preste el alumno especial atención al n.º 8, relaciónelo con el 18, (casi le aconsejaríamos que empezase por éste) y enamorado de la sencillez sublimemente lógica de la conjugación euzkérica, la estudiará con agrado y deleite.

ADVERTENCIA 4.^a—Trozará acaso el estudioso con una dificultad. Tal es la de saber qué verbos son transitivos y cuales intransitivos. Es un defecto substancial en los Diccionarios que conocemos el no calificar los verbos determinan-

do a qué clase pertenecen. Esto en euzkera es de toda necesidad y creemos que en las futuras ediciones lo corregirán los autores. Nosotros damos la definición de transitivo e intransitivo; esto bastará para los más inteligentes. Los demás pueden, para distinguirlos, atender a la conjugación perifrástica usual, en la que todo verbo transitivo debe llevar auxiliar transitivo, e intransitivo el que no lo sea.

Y baste de Introducción y advertencias. No sabemos si el público juzgará útil o inútil esta "Síntesis", donde se observará más eclecticismo que dogmatismo; pero si lo juzgara interesante, se podría completar y perfeccionar, ora añadiéndole cuadros, ora unificando más los núcleos auxiliares, ora formando una gramática completa que tuviera este trabajo como base para el verbo.

Plegue a Dios y al Corazón Inmaculado de María bendecir este trabajillo para gloria suya y de nuestra lengua materna, medio el más eficaz de nuestra cultura religiosa y social.

Santo Domingo de la Calzada 25 de marzo de 1918.

(Colegio Mayor de los Misioneros del I. C. de María).

NOCIONES PRELIMINARES.

1. Llámase *conjugación* en euzkera a la serie ordenada de múltiples formas, que recibe un verbo mediante la afijación de diversas partículas a un núcleo verbal invariable, v. g.: nago (n-ago), dago (d-ago), zagoz (z-ago-z) etc.

2. La conjugación euskérica puede ser *indeterminada* o *indialogada* y *dialogada*.

Es *dialogada* aquella en que se indica la persona o personas, con quienes se dialoga por la intercalación en la flexión verbal de los convenientes afijos, a ello destinados: v. g.: nayagok (yo estoy, tú). (1)

Es *indeterminada* aquella en que no hay intercalación de tales afijos indicadores de la persona o personas con quienes se dialogue v. g.: nago (yo estoy), nagokik (yo te estoy), ago (tú estás).

3. Ambas conjugaciones pueden ser de verbos *transitivos* e *intransitivos*. Son verbos *transitivos* los que expresan una acción que termina fuera de la persona o sujeto del verbo, es decir, que tienen su complemento directo fuera del sujeto, v. g.: daukat (lo tengo), dakart (lo traigo), daruat (lo llevo), porque lo que se tiene, trae o lleva es algo fuera del sujeto, que tiene, trae o lleva.

Son *intransitivos* los que expresan una acción que no se termina fuera, sino en el mismo sujeto, v. g.: nago (estoy), nabil (ando) pues la acción de estar, andar, no termina fuera, sino que se completa en el mismo sujeto que está o anda.

Los verbos que en eúdera se llaman reflexivos, en euzkera son de construcción transitiva, pues se construyen empleando un circunloquio, añadiéndoseles como complemento directo *buru* (cabeza) v. g.: neure buruba derailt (me mato, lit. mato mi cabeza).

En general los verbos que en eúdera son transitivos, lo son también en euzkera, y los que en eúdera son intransitivos tales son también en euzkera; pero hay excepciones: así en euzkera son transitivos: eritsi (parecer), jafatu (continuar), etc. Pero jafatu (mejor jafain) significando *seguir* es intransitivo: así, *sigo a Jesucristo se debe traducir, Josu-Kisto'ri naraikijo*.

(1) Vide n. 31, advertencia 3.ª

MODOS Y TIEMPOS

4. Aunque son muchos los modos y tiempos del verbo euzkérico, como es de ver en cualquiera gramática algo extensa, únicamente hablaré de aquellos que son *necesarios* y *suficientes* para hablar, escribir y traducir correctamente. Véanse los cuadros.

Como se puede observar a primera vista, en el primer cuadro hay tiempos de forma *sintética* o *simple* y *perifrástica* o *compuesta*.

Los tiempos a los que en el primer cuadro se adjudica forma compuesta, no son susceptibles de la simple o sintética.

Los tiempos a los que se adjudica forma simple, conviene usarlos en esa forma en todos verbos, pues la lógica y la razón lo demandan. Sin embargo el *uso vulgar* las emplea así en muy pocos verbos, como se puede ver en el segundo cuadro.

Se dice que un tiempo tiene forma simple o *sintética* cuando el verbo se conjuga sin la ayuda del auxiliar, y forma *compuesta* o *perifrástica* cuando necesita del auxiliar para su conjugación.

CUADRO I.

MODOS	TIEMPOS	EJEMPLOS
Indicativo . . .	Presente nago	=estoy
	Pretérito imperfecto nenguan	=estaba
	" próximo egon naz	=he estado
	" remoto egon nintzan	=estuve
	Futuro nagoke	=estaré
Imperativo . . .	Presente ago	=estate tú
	Futuro agoke	=estate (luego)
Subjuntivo ⁽¹⁾ . . .	Presente nagon, nagontzat	=para que esté yo.
	Pretérito nenguan (tzat)	=para que estuviera yo.
	Futuro nagoken (tzat)	=para que esté yo (después).
Condicional ⁽²⁾ . . .	Presente ba'nengo	=si yo estuviera (ahora).
	Pasado ba'nengokian	=si hubiera estado.
	Futuro ba'nengoke	=si estaría yo.
Condicionado ⁽²⁾ . . .	Presente nengoke	=yo estaría (ahora).
	Pasado nengokian	=hubiera estado.
	Futuro egongo nintzake	=estaría (después).
Potencial	Presente nagoke	=puedo estar.
	Pasado nengokian	=podía haber estado.
Frecuentativo o habitual	Presente egoten naz	=suelo estar.
	Pasado egoten nintzan	=solía estar yo.
	Futuro egongo naz	=
	Condicionado egongo nintzan	=

Infinitivo o nombre verbal es el verbo tal como se halla en los diccionarios, v. g.: egon.

(1) Vide nota 1.^a final.

(2) " 2.^a "

5. Véase ahora cómo sustituye el vulgo las formas simples por las compuestas, en los verbos que en el uso carecen de conjugación simple o sintética.

Sirva de ejemplo *jausi* (caer).

CUADRO II.

Indicativo . . .	{	Presente, lo sustituye con el presente de Frecuentativo. =jausten naz.
		Pretérito imperfecto lo sustituye con el pretérito imperfecto del Frecuentativo . =jausten nintzan.
		Futuro, lo sustituye con el nombre verbal mas, <i>ko</i> , (tras <i>l, n</i> , =go) y Presente indicativo del auxiliar. {jausiko naz (ilgo naz.)
Imperativo . . .	{	Presente, con el nombre verbal mas presente indicativo del auxiliar. =jausi adi.
		Futuro, con el nombre verbal mas futuro indicativo del auxiliar =jausi adike.
Subjuntivo . . .	{	Presente, con el nombre verbal, mas presente subjuntivo del auxiliar =jausi nadin (tza).
		Pretérito, con el nombre verbal, mas pretérito subjuntivo del auxiliar =jausi nendin (tza).
		Futuro con el nombre verbal, mas futuro subjuntivo del auxiliar. =jausi nadiken (tza).
Condicional. . .	{	Presente, con el nombre verbal <i>ten</i> , mas Presente del Condicional =jausten ba'nintz.
		Pasado, con el nombre verbal, mas Pasado del Condicional =jausi ba'nintzan.
		Futuro, con el nombre verbal en <i>ko</i> , mas Futuro del Condicional. =jausiko ba'nintzake
Condicionado. . .	{	Presente, con el nombre verbal en <i>ko</i> , mas Imperfecto del auxiliar =jausiko nintzake.
		Pasado, con el nombre verbal en <i>ko</i> , mas Condicionado Pasado del auxiliar . . . =jausiko nintzakian.
Potencial. . . .	{	Presente, con el nombre verbal, mas Potencial Presente del auxiliar =jausi nadike.
		Pasado, con el nombre verbal, mas Potencial Pasado del auxiliar =jausi nendikian.

CAPÍTULO I.

Conjugación indeferminada intransitiva.

7. Denominase así la conjugación no dialogada de los verbos intransitivos. (Vid. n. 2, 3.)

Se divide en absoluta y pronominal.

Absoluta es aquella cuyas flexiones no tienen más elemento que el *paciente* (o término directo) y *núcleo verbal*, v. g. nago (n-ago), yo estoy; gagoz (g-ago-z), nosotros estamos.

Pronominal, aquella cuyas flexiones constan al menos de tres elementos: *paciente*, *núcleo verbal* y *receptivo*, v. g. nagokik (n-ago-kik), yo te estoy; dañaikigu (d-añai-kigu), él nos sigue.

8. Para saber conjugar un verbo intransitivo *en cualquiera de los dialectos del euzkera*, basta conocer los siguientes elementos:

A) Característica de paciente (1) Vid. n.º 10.

B) Núcleo del verbo n.º 11, 12 y 13.

C) Característica de receptivo precedida de la partícula *ki*. (Esto en la *pronominal*) n.º 15.

D) Característica de tiempo. (En los tiempos que la tienen) n.º 16.

E) Pluralizador n.º 17.

9. ¿Porqué basta conocer esos elementos? porque, conocidos ellos, la conjugación de *un verbo intransitivo* se reduce a colocar *por el mismo orden* esos elementos, y esto en *todos los dialectos*.

Algunas poquísimas excepciones se irán viendo al darlos a conocer.

(1) Vide nota 3.ª final.

A.) CARACTERÍSTICAS DE PACIENTE.

Personas	1. ^a singular	.....	.....	.....	nago (n-ago).
	2. ^a »	.....	.....	.....	ago (»ago).
	{ Tiempos próximos }	{ Imperativo }	Casi siempre	==n	
			En las flexiones pronominales del Presente	==» carece
			de Indicativo del auxiliar	bizkaino	==d
	{ Tiempos remotos }	{ Futuro Indicativo del auxiliar pronominal en labortano y suletino }	gip., labort. y sulet.	==y	
			==z	
			==z	
	{ Tiempos remotos }	{ Indicativo }	==b	
			bizkaino	==»(carece)(l) eguan (»-ego-an).	
.....			de los demás dialectos.	.....	==z	
.....			.....	.....	==z
{ Tiempos remotos }	{ Subjuntivo }	.....	bizkaino	.....	==»(carece)(l) eguantzat.
		.....	gipuzkoano y labortano	.....	==z
		.....	suletino	.....	==l
		.....	.....	.....	==l
{ Tiempos remotos }	{ Potencial, Condicional y Condicionado }	.....	.....	.....	==l
		.....	.....	.....	==l
		.....	.....	.....	==l
		.....	.....	.....	==l

NOTA. En algunas flexiones de los remotos Potencial y Condicionado pronominal trae Campión en el *labortano* y *suletino*, z. El *bizkaino* vuelve a tomar y (degeneración sin duda de *de*) en el remoto pronominal Indicativo.

1. ^a plural	.....	.....	.....	.....	==g, mas pluralizador. (Vid. n.17)
2. ^a »	.....	.....	.....	.....	==z, »
3. ^a »	.....	.....	.....	.....	==z, »
.....	.....	.....	.....	.....	==z, »
.....	.....	.....	.....	.....	==z, »
.....	.....	.....	.....	.....	==z, »

NOTA. Aun cuando en el uso actual tenga *zu* significación de 2.^a persona singular, equivalente al *usted* castellano, nosotros preferimos darle significación plural exclusivamente, según lo exigen las leyes lógicas del euzkera, reconocidos por todos los tratadistas.

(1) Vid. nota 4.^a final.

11.

B) NÚCLEO.

REGLAS para hallarlo en cualquier verbo.

Núcleo próximo (de los tiempos próximos).

1.^a Si el verbo termina en *i, n, tu, du*, eliminense dichas terminaciones.

Así de *egon*, se quitará *n* y de *etori, i*.

2.^a Si el verbo termina en *a* (laga), *e*, (efe,) o (iño) *l* (il), no se suprime la final. Así de *iño, iño*; de *il, il*.

3.^a Si el verbo empieza por *a, o, u* se conservan. Así de *artu, ar*; de *oartu, oar*; de *uleftu, ulet*.

4.^a Si empieza por *i* o *e* unas veces ésta queda invariable, v. g. *iruditu, irudi*; otras se cambia en *a*. Así de *ikusí, akus*. (1)

5.^a Si empieza por *j*, se elide ésta. Así de *jakin, aki*. A no ser que esa *j* sea modificación de *i* orgánica, que entonces se cambia en dicha *i*. Así de *jardun, iardu*.

6.^a Si el verbo empieza por consonante, según algunos no admite conjugación sintética; pero según otros sí la admite. A nuestro juicio debe introducirse. El núcleo de estos se halla con sólo quitarles las finales *i, n, tu, du*. Así de *bidaldu, bidal*; de *nagiñu, nagi*. (2)

12. *Núcleo remoto*. Para hallarlo las mismas reglas supradichas; pero aquí los verbos que empiezan por *e* o *i* no cambian esas vocales en *a*, sino que las conservan. Así de *etori etor*. Además, si el núcleo empieza por consonante y en la flexión hay que prefijarle alguna de las características de *paciente*, entre esta característica y el núcleo verbal se intercala la vocal de ligadura *e*. De *bizkoñtu nembizkoñan, ba'lebizkoñ*, etc.

NOTA. Hay que tener presente una particularidad que tienen todas las 1.^{as} y 2.^{as} pers. pacientes y *solas* ellas; y es que además de la característica respectiva del n.º 10, llevan una *n* que se intercala entre la vocal inicial y el resto del núcleo, si éste empieza por vocal, o entre la *e* de ligadura y el núcleo, si este empieza por consonante. Pero si sucediera que en tal caso esa *n* no armonizara con la consonante subsiguiente había que poner otra *e* de ligadura entre ellas.

Así, de *bizkoñtu, nembizkoñan, genbizkoñtzan*, de *egon, zengozan*. Pero de *erori, neneroran*, y no *nenroran*, por ser ineufónico el choque *nr*.

13. *Solo un verbo* hay, que se sale de estas reglas de los núcleos,

(1) Vid. nota 5.^a final.

(2) " " 6.^a " "

y es el verbo auxiliar, que tiene diversos núcleos según los dialectos y tiempos. Los ponemos a continuación.

Por lo demás conocidos esos núcleos está sabida la conjugación de dicho auxiliar con solo aplicarle las demás características (n.º 8.)

Se observarán algunas pequeñas diferencias en las gramáticas, pero son manifiestas corrupciones populares, como lo demuestran a las claras la comparación con otros tiempos, personas o dialectos y la unánime confesión de los más afamados euzkerólogos.

Donde más fallan, o mejor dicho, donde no aparecen con la claridad deseada estas reglas es en las *personas plurales* del *suletino*; lo cual es debido a plonasmos de dicho dialecto, v. g. *ditakiztat*, *zintzazkidaten*, donde hay repetición inútil del receptivo de 1.ª sing. (*t=a mí*); o a que no aparece claro y distinto su pluralizador. (Vid. n.º 17).

En gipuzkoano y labortano parece algo irregular en cuanto al núcleo el verbo *egon*, pues hace: *gaude*, *zaude*, etc.

Pero propiamente hablando no hay tal irregularidad, sino que ha tenido lugar, primeramente un fenómeno *elíptico* (*gagode=gaode*, y luego *concisivo* por cambio de *o* en *u* y diptongo consiguiente (*gaode=gaude*); siendo por lo mismo *ago* el núcleo aunque sujeto a variantes metatéticas.

NÚCLEOS DEL AUXILIAR INTRANSITIVO.

BIZKAINO	}	<i>a</i>	{	En todas las formas pronominales próximas. Ej. <i>yat</i> [yakit] (él me es).	
		(*)		Menos 1. ^{as} y 2. ^{as} personas del Presente Indicativo. Vid. <i>atza</i> , <i>ya</i> . En las 3. ^{as} del Imperfecto Indicativo pronominal, <i>yatan</i> [yakidan] él me era.	
	}	<i>atza</i>	{	1. ^{as} y 2. ^{as} personas del Presente Indicativo pronominal	natzakizu
		<i>ya</i>			nayakizu
	}	<i>e</i>	{	En todas las pronominales remotas	nenkijon.
				Menos las que hacen <i>itza</i> . (Vid. <i>itza</i>). 3. ^{as} personas del Imperativo	bekit.
}	}	<i>itza</i>	{	Imperfecto de Indicativo	nintzan.
				Menos 3. ^{as} personas. (Vid. <i>a</i> .)	
}	}	<i>āte</i> o <i>adi</i> (1)	{	En los tiempos remotos del Condicional y Condicionado nintzake.	
				(Véase la página siguiente) nadike, nateke.	
				(<i>īte</i> o <i>edi</i> (2) nendike, ninteke.	

GIPUZKOANO	}	<i>a</i>	{	En las 3. ^{as} personas del Indicativo Presente pronombre	zakit (zait).	
		<i>atza</i>		En todas las demás formas pronominales próximas.	zatzakit (zatzait).	
	}	}	<i>e</i>	{	En todas las formas pronominales del Pretérito	
					Subjuntivo	zenkidan (tzat).
	}	}	<i>itza</i>	{	3. ^{as} personas del Imperativo	bekit.
					En todas las demás pronominales remotas, y	zitzaidan.
}	}	<i>āte</i> o <i>adi</i> (1)	{	En las absolutas del Condicionado	litzake.	
				(Véase la pág. siguiente) zaiteke o zateke.		
}	}	<i>īte</i> o <i>edi</i> (2)	{	(. ninteke.		

(*) Vide n. 7.^o final.

LABORTANO

- a* { En las pronominales de 3.^a paciente del Presente y Futuro Indicativo . . . =zakit, zakiket.
 En todas las pronominales de Futuro con receptivo de 1.^{as} personas . . . =zakizkiket.
 En las pronominales de los Presentes de Subjuntivo y Potencial . . . =dakidan, zakizkidan.
 En las 3.^{as} personas de las remotas pronominales de Subjuntivo y Potencial =zakidan.
- atza* { En las formas pronominales próximas no dichas en *a* (3) . . . =natzakizu.
- e* no aparece.
- itza* | En las pronominales remotas no dichas en *a* =zintzakizkidan.
- aĭe* o *adi* (1) . . . =naiteke, (naĭteke), nadien.
- iĭe* o *edi* (2) . . . =ninteke.

SULETINO

- a* { Todas las formas pronominales de los Presentes de Subjuntivo y Potencial . . . (4)
 En las 2.^{as} personas del Presente de Imperativo, y 1.^{as} y 2.^{as} del Pasado del Potencial . . . =nĭntakizu (*)
- En las 3.^{as} personas de Presente y Futuro de Indicativo . . . =zakit, zakiket.
- atza* no aparece.
- e* { 3.^{as} personas del Imperfecto pronominal de Indicativo . . . =zeitān [zekidan].
 1.^{as} y 3.^{as} personas del Pretérito pronominal de Subjuntivo . . . =nenkion (tzat).
 Todas las formas pronominales del Pasado de Potencial . . . =ba'lekit.
- itza* | En próximos y remotos no dichos en *a* o *e* =nintzeyon, zintzakien.
- (1) *aĭe* (5) o *adi* } Los cuatro dialectos en las formas absolutas derivadas del Presente (6).
- (2) *iĭe* (5) o *edi* } " " " " " remotas de Potencial y Subjuntivo.

(3) Es sin duda irregularidad, que se debiera corregir, el que la 1.^a persona plural pronominal de Indicativo y las flexiones con el receptivo a *él*, a *ellos* del Futuro lleven *a* como núcleo.

(4) Pero en el Potencial al *a* precede *it*.

(5) Esa *te* de *aĭe*, *iĭe*, (*ai-te*, *i-te*), como advierte muy bien el P. Ariandia-ga, no es propiamente del núcleo, sino un infijo futural equivalente a *ke*.

(6) El Futuro suletino tiene característica final *te*, siendo casi igual al Presente de Indicativo.

(*) ¿Qué será esa *it*? ¿Se encuentra también en *nĭntzan*?

No obstante la minuciosidad, con que hemos presentado los diversos núcleos de *izan*, sería aún algo dificultoso formar sus presentes y pretéritos imperfectos de indicativo vulgares; por lo cual hemos juzgado oportuno presentarlos íntegros para mayor comodidad.

PRESENTE DE INDICATIVO.

<u>Bizkaino</u>	<u>Gipuzkoano</u>	<u>Labortano</u>	<u>Suletino</u>	
naz	naiz	naiz	niz	=soy
az	aiz	haiz	hiz	=eres
da	da	da	da	=es
gara	gera	gare	gira	=somos
zara	zera (zerade)	zare	zira	=sois vos (o, es V.)
zarie	zerate	zarete	ziraye	=sois vosotros
dira	dira (dirade)	dire	dira	=son

PRETÉRITO IMPERFECTO.

nintzan	nintzan	nintzen	nintzan	=era yo
intzan	intzan	hintzen	hintzan	=eras
zan	zan	zen	zen	=era él
giñian	giñian	giñien	giñien	=éramos
ziñian	ziñian	ziñien	ziñien	=erais Vos (o era V.)
ziñien	ziñiaten	ziñieten	ziñien	=erais
ziran (1)	ziran	ziren	ziren	=eran

15. C) CARACTERÍSTICAS DE RECEPTIVO.

- 1.^a persona singular=*t*, que entre vocales se suaviza en *d*. dagokit, zagokidaz.
- 1.^a » » = $\begin{cases} k, \text{ masculino} & \dots \dots \dots \text{ nagokik.} \\ n, \text{ femenina} & \dots \dots \dots \text{ nagokin.} \end{cases}$
- 3.^a » » = $\begin{cases} a, \text{ remoto (a aquél)} & \dots \dots \dots \text{ nagokia.} \\ o, \text{ próximo (a este)} & \dots \dots \dots \text{ nagokio.} \end{cases}$
- 1.^a » plural=*gu*, [Suletino=*gv* o *gū*] dagokigu.
- 2.^a » respetuoso (?) *zu*, (bizk.), *tzu* (gip.), *tzu* (suletino) dagokizu, dagotzu.
- 2.^a » plural=*zube*, » *tzute* » *zie* » dagokizube, dagotzute.
- 3.^a » » = $\begin{cases} e, \text{ próximo (a aquellos)} & \dots \dots \dots \text{ nagokie.} \\ oe, ote \text{ (gip. y labort.), remoto (a estos)} & \text{ nagokioe, nagokiote.} \end{cases}$

ADVERTENCIA.—A estos receptivos siempre les precede *ki*, excepción hecha de *tzu tzute* (gip.), que no suelen llevarlo; aunque acaso sería más correcto acomodarlos al bizkaino.

(1) Más regulares que *giñian*, *zeñian*, *zeñien*, nos parecen, *gintzazan*, *zintzan*, *zintzazan*, que son también usuales.

En *labortano*=z, *zki*. Véase lo dicho del gipuzkoano.

En *suletino*, según el P. Añiandiaga=*tz*; ante consonante=z.

Generalmente se coloca detrás del núcleo. Por fonética hace z ante consonante, menos ante s, o z pues entonces hace *tz*: *gatza*, *gagotzv*.

18. RESUMEN-SÍNTESIS

—¿De cuántas clases es la conjugación intransitiva? De dos, absoluta y pronominal (n.º 7)

—¿Cuántas características entran en la absoluta? Dos, tres o a lo sumo cuatro. (n.º 10, 11, (13), 16, 17).

—¿Cómo se forman sus flexiones? Poniendo por el orden expresado las dichas características (n.º 9)

—¿No hay alguna excepción? Las dos últimas varían algo (n.º 16 17).

—Con sólo eso que conocéis, os atreveríais a conjugar cualquier verbo intransitivo en sus formas absolutas? Si, señor.

Mostrádmelo, traduciendo al euzkera los siguientes ejemplos, y dando razón de cada una de sus características: 1. *estoy*, 2. *andabas*, 3. *que él venga* (subjuntivo), 4. podemos *caer* Lo efectuaré:

1.=dos características	{ paciente de 1. ^a pers. singular= <i>n</i> (n. 10) núcleo del verbo <i>egon</i> . . .= <i>ago</i> (n. 11)	{ luego: <i>n-ago</i> = [<i>nago</i> .]
2.=tres características	{ paciente de 2. ^a pers. singular= <i>carece</i> (n. 10, 12) núcleo del verbo <i>ibili</i> . . .= <i>e(n)bil</i> (n. 11, 12) tiempo remoto= <i>an</i> (n. 16)	{ luego: <i>e(n)bil-an</i> [= <i>enbilan</i>]
3.=tres características	{ paciente de 3. ^a pers. singular= <i>d</i> (n. 10) núcleo del verbo <i>etofí</i> . . .= <i>atof</i> (n. 11) subjuntivo= <i>(a)n</i> (n. 16)	{ luego: <i>d-atof-an</i> [= <i>datoñan-tzal</i>]
4.=cuatro características	{ paciente de 1. ^a pers. plural= <i>g</i> (n. 10) núcleo del verbo <i>jausi</i> . . .= <i>aus</i> (n. 11) potencial= <i>ke</i> (n. 16) pluralizador= <i>z</i> (n. 17)	{ luego: <i>g-aus-ke-</i> [- <i>z=gauskez</i> .]

Lo mismo se podría efectuar con el auxiliar intransitivo.

yo sea=*n* (10), *adi* o *añe* (13), *n* (16), luego=*nadin* o *nañen*.

serás=*carel*, *adi* o *añe* (13), *ke* (16), * =*adike*.

podíamos ser=*g* (10), *i(n)te* o *e(n)di* (12, 13), *ke* del Potencial, luego=*ginñekéz* o *gendikéz*.

—¿Cuántas características entran en la conjugación intransitiva pronominal?

Las dichas en la absoluta mas la de receptivo (n.º 15), que ocupa siempre el lugar que se pone en el n.º 8.

—No hay excepciones?—Fuera de las indicadas en los n^o. 16, 17 ninguna.

—Mostradme, pues; que con solo saber eso, se puede formar cualquier flexión pronominal intransitiva, traduciendo con explicación los siguientes ejemplos: 1. te doy, 2. me andabas. 3. se nos puede caer.

- | | | | |
|---------------------------|---|--|---|
| 1.—tres características | { | paciente de 1. ^a pers. singular= <i>n</i> (10) | } luego: <i>n-ago-kik</i>
[= <i>nagokik</i>] |
| | | núcleo de <i>egon</i> = <i>ago</i> n. (11) | |
| | | receptivo de 2. ^a pers. singular= <i>k</i> (8, 15) prec. de <i>ki</i> | |
| 2.—cinco características | { | paciente de 2. ^a pers. plural= <i>z</i> (10) | } luego: <i>zenbilki-</i>
[<i>dazan.</i>] |
| | | núcleo de <i>ibili</i> = <i>e(n)bil</i> (11, 12) | |
| | | receptivo de 1. ^a pers. singular= <i>d</i> (15) prec. de <i>ki</i> | |
| | | pluralizador = <i>z</i> (17) | |
| | | tiempo remoto = <i>an</i> (16) | |
| 3.—cuatro características | { | paciente de 3. ^a pers. singular= <i>d</i> (10) | } luego: <i>dauskigu</i>
[<i>ke o dauskikegu.</i>] |
| | | núcleo de <i>jausi</i> = <i>aus</i> (11) | |
| | | receptivo de 1. ^a pers. plural= <i>gu</i> (15) prec. de <i>ki</i> | |
| | | potencial = <i>ke</i> (16) | |

Lo mismo con el auxiliar intransitivo pronominal.

él me era = { bizkaino =*yatan* (por *yakidan*).
gipuzkoano y labortano =*zitzakidan*.
suletino =*zekidan*.

Todo está, pues, en conocer el núcleo y las características; ello sabido no hay dificultad alguna en la conjugación del euzkera en cualquiera de sus dialectos.

CAPÍTULO II.

19. Conjugación indeterminada transitiva.

Denominase así la conjugación no dialogada de los verbos transitivos (Vid. n.º 2, 3).

Se divide en *objetiva* y *objetivo-receptiva*.

Objetiva, la que tiene sólo objeto paciente, sea de 1.^a, 2.^a o 3.^a persona: *naukak* (n-auka-k), tú me tienes; *akañt* (akañ-t) te traigo, *daukat*, lo o le tengo.

Objetivo-receptiva, la que a la vez tiene término objetivo y receptivo: *daukazut* (d-auka-zu-t), yo os lo tengo; *dakañkat*, yo te lo traigo.

20.—¿Cómo se conjuga cada una de ellas? Sencillísimamente: conocido lo expuesto en los núms. 10, 11, 12, 15, 16, 17, sólo es cuestión de saber aplicar y ordenar aquellos elementos. Veámoslo en dos párrafos.

PÁRRAFO I.

21. En todas las flexiones de los tiempos próximos y en las flexiones remotas, cuyo objeto sea, a) de 1.^{as} o 2.^{as} pers., b) de 3.^{as} pers. con sujeto de 3.^{as} hay que seguir el mismo orden que en el intransitivo, para la formación de las flexiones: advirtiendo: a) Que lo que allí era característica de receptivo (15), aquí lo es de agente, menos *tzu*, *tzute*, que hacen aquí *zu*, *zute*: *naukazute*; y

b) La 3.^a pers. agente singular no tiene característica: *nau*, *dakañ*; en plural el bizkaino y zuberoano=*e*; los demás dialectos=*te*: *dakañe*, *dakañte*.

c). Aquí no hay elemento *ki*.

d). En gipuzkoano, labortano y suletino el pluralizador es *it* en el auxiliar, y se intercala en el núcleo después de la primera letra, o se le antepone; pero en suletino se asimila a la primera vocal resultando *ut* (*üt*).

Adviértase, sin embargo, que en las flexiones de núcleo *eza* (n 25) desaparece la *i*, sufriendo la *t* metátesis con la *e*: de *dezadan* no resulta *ditezadan*, sino *detzadan* (*ditzadan*).

Al auxiliar sigue en gipuzkoano el verbo *esan* ó *ion* (decir).

En la conjugación *objetivo-receptiva* del auxiliar gipuzkoano y labortano y en la *objetiva* y *objetivo-receptiva* de los otros verbos (en los mismos dialectos) el pluralizador es *zki*. En esta conjugación en suletino es *tz* (a veces *z* por exigencias fonéticas) que se coloca in-

mediatamente después del núcleo, como el *zki* gipuzkoano-labortano.

22. El orden con que se colocan en esta conjugación las ya conocidas características (10 a 17) es, pues, el siguiente:

a) Paciente (10), b) Núcleo verbal (11, 12, 25), c) Agente (15), b) Pluralizador (*bizk.* 17, los demás dialectos, 21) e) Característica de tiempo (16). El *ke* siempre ante agente Ej.: *naukak*, tú me tienes; *naukakek*, tú me tendrás; *naukakan*, para que me tengas; *naukakan*, para que me *tendrás*.

Una observación para la objetivo-receptiva.

23. En *bizkaino*, a la característica de receptivo (n. 15), (que en todos los dialectos se coloca entre el núcleo verbal y la característica de agente) precede el elemento *tsi*, que es en *bizkaino* como la característica, que distingue el receptivo transitivo del receptivo intransitivo, y que debería serlo en los demás dialectos, como parece lo fué en otros tiempos, a juzgar por los restos, que del mismo nos quedan en el verbo *ion*, (decir) del gipuzkoano, en el receptivo *tsu* o *tzu* y en algunas formas del auxiliar.

Dicha partícula *tsi* nunca se conserva sin embargo íntegra en la flexión, pues al unirse al receptivo sufre las siguientes alteraciones fonéticas:

<i>tsi</i>	mas	<i>t</i>	= <i>st</i>	<i>tsi</i>	mas	<i>gu</i>	= <i>sku</i>
"	"	<i>k</i>	= <i>sk</i>	"	"	<i>zu</i>	= <i>tzu</i>
"	"	<i>n</i>	= <i>sn</i>	"	"	<i>zube</i>	= <i>tzube</i>
"	"	<i>a, o</i>	= <i>tsa, tso</i>	"	"	<i>e, oe</i>	= <i>tse, tsoe</i>

En las flexiones de los tiempos de característica *ke*, *tsi* se reduce siempre a *s* que se coloca delante de *ke*: *damoskegu*, nos lo dará.

Téngase presente que, según se dijo en el n.º 6, el imperativo a pesar de ser tiempo remoto en cuanto al núcleo, sigue a los próximos en cuanto al orden de construcción.

PÁRRAFO II.

24. Las flexiones de los tiempos remotos no dichas en el párrafo 1.º o sea las flexiones, cuyo objeto sea de 3.ªs pers. con agente de 1.ªs o 2.ªs pers.

En estas flexiones, sucede una cosa rara, y es que siguen un orden, casi enteramente inverso a las del párrafo 1.º (1)

Efectivamente, aquellas seguían este orden: paciente, núcleo, receptivo, agente, pluralizador, característica de tiempo. Aquí siguen este otro:

a) Agente; y sus características son las del n.º 10, aunque sin la

(1) Vide nota 9.ª final.

segunda *n* de la Nota del n.º 12. (1) b) Núcleo del verbo (12, 25).
 c) Receptivo, con *tsi* precedente (15, 23). d) Pluralizador 17, 21).
 Ej.: neukan (n-euka-n), yo lo tenía; geukatzuzan (g-euka-tzu-
 -z-an), os los teníamos.

Como se vé, aquí el paciente (que siempre es de 3.ª pers.) no tiene característica.

25. NÚCLEOS DEL AUXILIAR TRANSITIVO.

BIZKAINO	}	<i>au</i> , en todas las formas, menos en las de <i>o</i> : dau, dautzu, zau.
		<i>o</i> , en las objetivas de 3.ª con agente de 1.ªs o 2.ªs pers. : dot, dok, dogu. en <i>nok, non</i> (tu me has) y <i>nozu</i> (vosotros me habeis).
		Derivados del Presente (n. 6) } <i>agi</i> , en todas sus formas : dagidan, dagiket.
		Imperfecto de Indic. y Cond. } <i>eu</i> , en todas las formas, menos en las de <i>iñu</i> : neuan (neban). <i>indu, iñu</i> (2) en la objet. con paciente de 1.ªs o 2.ªs pers. : <i>ninduzun</i>
		Derivados del Imperf. (3) <i>e(n)gi</i> , en todas sus formas : nengian, nengizun.

GIPUZKOANO	}	Pres. e Imperf. de Indicativo y condicion. } <i>u</i> , en las objetivas, excepto las 1.ªs y 2.ªs personas del Presente de Indicativo que hacen= <i>e</i> , y 1.ªs y 2.ªs plurales del Imperfecto de Indicativo que hacen= <i>e</i> : du, dute, nuen
		<i>i</i> , en las mixtas : dizut, nion.
		<i>au</i> , en las próximas objetivas, con paciente de 1.ªs o 2.ªs personas : nauzu, zaut (zaitut.)
		<i>indu</i> , (2) » remotas » » » de 1.ªs o 2.ªs personas : ninduzun, nindun.
		Tiempos derivados } <i>aza</i> , en las objetivas con objeto de 1.ªs o 2.ªs nazazu, zaitzat. <i>eza</i> , » » » » » 3.ª; en plural la <i>e</i> se asimila a la <i>i</i> de <i>it</i> . <i>iza</i> , en las objetivo-mixtas con objeto de 3.ª y en las remotas objetivas con objeto de 1.ªs o 2.ªs : dizadazu, dizazut.

(1) Vide nota 10.ª final.

(2) El núcleo *indu* o *iñu* parece ser idéntico al *au* o *eu*. Como se observa, no aparece sino en las formas remotas objetivas, de 1.ªs o 2.ªs pers. y como estas, por lo dicho en el n.º 12 exigen *n* media, de *en* sale *enu*, y suavizándose este, *endu*, *indu* e *iñu*, los tres en uso en el vulgo.

(3) El Potencial no conserva la *g*, sino que hace *ei*; pero es degeneración manifiesta.

LABORTANO	Pres. y Fut. de Indicativo	{ <i>u</i> , en las formas objetivas, con objeto de 3. ^a : dut, duzu. <i>i</i> , en las objetivo-receptivas, con receptivo de 3. ^a : dio diokete. <i>au</i> , en las demás objetivo-mixtas y en las objetivas de 1. ^{as} o 2. ^{as} } [pers., dautzu, nau.]
	Imperfecto y Condicion	{ <i>u</i> , en las objetivas de 3. ^a : zuen, luke. <i>i</i> , en las objetivo-receptivas con receptivo de 3. ^a : zioen, liotzake. <i>au</i> , en las demás objetivo-receptivas : ziñauzkedan. <i>indu</i> (Vid. nota de bizk.), en las objetivas de 1. ^{as} y 2. ^{as} : zintu- } [dan, nindukete.]
	Los demás derivados (n.º 6.)	{ <i>aza</i> , en las objetivas próximas de 1. ^{as} y 2. ^{as} personas: nazazun. <i>iza</i> , " " remotas " " " " : nintzaten. <i>eza</i> , en las demás objetivas : zezan, lezan. <i>ieza</i> o <i>ioza</i> , en las objetivo-receptivas : liezaket. El Imperativo tiene <i>aza</i> en las próximas y <i>eza</i> en las remo- } [tas: zaxu, beza.]
SULETINO	Pres. y Fut. de Indicativo	{ <i>ai</i> , en las objetivas, con objeto de 1. ^a singular : naizic, naike. <i>ü</i> (v) en las demás objetivas : güzü, gütüke. <i>ei</i> , en las objetivo-receptivas : deitaye, deikezüt.
	Imperfecto y Condicion	{ <i>ündü</i> (vndv), en las objetivas de 1. ^{as} y 2. ^{as} . . . : nündüzün. <i>ü</i> (v), en las demás objetivas : günian, lüke. <i>ei</i> , en las objetivo-receptivas : zeitan.
	Los demás derivados	{ <i>iza</i> , en las objetivas, con objeto de 1. ^{as} y 2. ^{as} plurales: gintzan. <i>eza</i> , en las demás objetivas : nentzan. <i>iza</i> , en las objetivo-receptivas : lizadan.

RESUMEN-SÍNTESIS.

Vamos a ver prácticamente el cumplimiento de las reglas del transitivo, a la manera que lo vimos en el intransitivo (n.º 18.)

26. Ejemplos de las flexiones regulares del párrafo I.

1, te traigo. —2, nos llevarás. —3, os veía yo. —4, ellos los traían. —5, ellos nos los traían.

1	{	Paciente, 2. ^a pers. singular =carece (núm. 10) núcleo del verbo <i>ekari</i> = <i>akuf</i> (11) agente de la 1. ^a pers. sing. = <i>t</i> (15, 21)	}	luego: <i>akaf-t=akaf</i>
2	{	paciente 1. ^a pers. plural. = <i>g</i> (10) núcleo del verbo <i>eruan</i> . = <i>e(n)rua</i> (11) agente, 2. ^a pers. sing. masc. = <i>k</i> (15) tiempo futuro = <i>ke</i> (16) pluralizador = <i>z</i> (17, 21)	}	luego: <i>genzuakekaz=generuakekaz generu</i> por <i>gearu</i> , por fonetismo; pero es mejor <i>generuakekaz</i> (Vid. n. 29, 3.º)

3	{ paciente, 2. ^a plural =z (10) núcleo remoto de <i>ikusí</i> =e(n)kus (11, 12) agente, 1. ^a pers. singular =t (15) pluralizador =z (17, 21) tiempo remoto =an (16) }	} luego: zenkustazan (bizk.)
---	--	------------------------------

4	{ paciente, 3. ^a pers. plural =carece (10) núcleo de <i>ekafi</i> =ekaf (11, 12) agente, 3. ^a pers. plural =e (15) pluralizador =z (17, 21) tiempo remoto =an (16) }	} luego: ekafezan (bizk.)
---	---	---------------------------

5. Como el anterior, con solo añadirle receptivo de 1.^a plural *iku* (núm. 23): ekařskuezan.

Lo mismo con el auxiliar: *ninduzun* = me habiais (en los cuatro dialectos); *augu* (vgu, sulet.) = te hemos; *dabe, dute* = lo han.

27. Ejemplo de las flexiones irregulares del párrafo II:

1, yo lo tenia. - 2, vosotros me los traiais. - 3, nosotros os lo veriamos.

1	{ agente de 1. ^a singular =n (10, 24) núcleo (remoto) de <i>euki</i> =euk (12, 25) tiempo remoto =an (16) carece de característica de paciente }	} luego: neukan (o neukan)
---	---	----------------------------

2	{ agente de 2. ^a plural =z (10, 24) núcleo de <i>ekafi</i> =ekaf (11, 12) elemento <i>tzi</i> =s en bizkaino (23) receptivo de 1. ^a pers. sing. =l (d) (15) pluralizador =z, <i>zki</i> (17, 23) tiempo remoto =an (16) }	} luego: { zekařstan (o zen- [kařstazan (bizk.) zekařzkidan (zen- kařzkidan)(g. labor) zekařztan (zenkařz- [tan) (sulet.) }
---	---	---

3	{ agente, 1. ^a pers. plural =g (10) núcleo de <i>ikusí</i> =ekus elemento <i>tsi</i> =s en bizkaino receptivo 2. ^a pers. plural =zu (zube, zute) condicionado =ke }	} luego: { gekuskezu (o gen- [kuzkezube) gekuotzuke (n.º 10) }
---	--	---

Lo mismo en el auxiliar, cambiando tan solo el núcleo: *geban* (geuan) = lo habiamos; *geuke* (genduke)...

CAPÍTULO III.

Conjugación dialogada.

28. Los añijos o características (n. 2.) designativos de la persona, con quien se dialoga, que se intercalan en las flexiones dialogadas son: *k*, *n*, *zu*, según que se dialogue con un hombre, con una mujer o con varios (hombres o mujeres) respectivamente.

Lo único que hay que saber para convertir una flexión indialogada o indeterminada en dialogada es saber dónde se han de colocar esas características. Para ello téngase presente esta

Regla única en la mayoría de los dialectos.

Colóquense dichas características al fin de la flexión: *nagok*, *nagon*, *nagozu*.

Excepciones. 1.^a En el transitivo se anteponen a la característica de agente; aunque en bizkaino la característica *k* puede posponerse también al agente de 3.^a pers. plural y aun al de 1.^a plural (gu): *yoke* o *yoek*.

2.^a Antepónese también siempre a las características de tiempo *n*, *an*.

3.^a Cuando la flexión comienza con *d*, además de las características *k*, *n*, *zu*, sustituyendo a dicha *d*, que se suprime, hay que poner otra característica, que en gipuzkoano, labortano y suletino es siempre *z*, en bizkaino *y* o *z*, según se dirá abajo: *yakiñat*, *zekiñat*, *yakikat*, *zakizut*.

4.^a La característica *k* se omite con frecuencia, no siendo final de flexión.

Así *yatoñala* por *yatoñkala*; *zekañat* por *zekañkat*.

29. Particularidades del dialogado bizkaino.

En bizkaino además de la regla dicha hay que tener presentes estas otras:

1.^a Posee además de las características finales (*k*, *n*, *zu*) otras iniciales a saber: *y* cuando se dialoga con uno o una, *z* cuando con varios. Sólo el auxiliar intransitivo carece de estas características iniciales.

2.^a Estas características iniciales se colocan: a) si la flexión verbal comienza por *d*, que no sea del núcleo, ésta se suprime y en su lugar se pone *y* o *z*: de *dago*, *yagok*, *zagozu*.

b). Si la flexión comienza por otra consonante, que no sea del núcleo, la característica se intercala entre el núcleo y dicha consonante con una *a* de ligadura.

Así, de *nago*, nayagok, nayagon, nazagozu.

c). Si la flexión comienza por vocal o por consonante perteneciente al núcleo se pone al principio de la flexión: Así, de *eukan*, yeukean, (yeukakan).

3.^a Las características finales (k, n, zu) se anteponen también al pluralizador *z*; a no ser la *k*, que se le pospone, cuando el pluralizador sea final de flexión. Ej.: de *daukaz*, yaukazak, yaukanaz, zaukazuz; pero de, *neukazan*, nayeukeazan (nayeukakazan), nayeukanazan, etc.

30. Particularidades del auxiliar en los cuatro dialectos.

Habiendo presentado el núcleo del auxiliar tantas irregularidades en la conjugación indeterminada (13, 25), no es extraño que tenga algunas en la dialogada.

Son pocas, y en ellas hallarán muchos confirmadas sus opiniones sobre el verdadero núcleo del auxiliar.

Regla general. En general el auxiliar en la conjugación dialogada conserva los mismos núcleos que en la indeterminada.

Excepciones:

Bizkaitano	{ Intransitivo { Id. id. del Imperf. id. =i(n)tzo: nintzoan. { Transitivo: =Pres. e Imper. de Indic.: flexnes. objetivas =o, joat, jonat.	Flexiones absolutas del Presente de Indic. (1) = -o: nok, non, dok.
		Id. id. del Imperf. id. =i(n)tzo: nintzoan.
Gipuzkoano	{ Intransitivo { Imperfecto de Indic. (flexiones absolutas) =u, ukan, unan. { Transitivo: =Presente e Imperfecto de Indic., flexiones objet. =i, diat, diñat.	Presente de Indicativo: =de <i>naiz, nak, nan</i> o <i>nauk, naun</i> ; de <i>da</i> [<i>dek, den</i> ; de <i>gara, gaituk, gaitun</i> ; de <i>dira, dituk, ditun</i>]
		Imperfecto de Indic. (flexiones absolutas) =u, ukan, unan.
Labortano	{ Intransitivo { Present., imperf. y fut. ind. y condic. flexiones objetivas =i, diat, diñat. { Potencial presente =que el Presente Indicativo gipuzkoano.	Presente de Indicativo = <i>nauk, naun; duk, dun, gaituk, gaitun;</i> [<i>dituk, ditun.</i>]
		Present., imperf. y fut. ind. y condic. flexiones objetivas =i, diat, diñat.
Sulefino	{ Intransitivo { Present. imperf. y futuro de indic. mas condicional =i, diat, diñat. { Las objetivo-receptivas de 3. ^a pers. paciente pierden la <i>e</i> de <i>ei, di-</i> [<i>kük, dikün.</i>]	Flexiones absolutas del imperf. y fut. de Indic. mas potenc. =i, nit.
		Id. pronominales del Potencial remoto =ei, neinkiek.

(1) En general el auxiliar intransitivo (en los cuatro dialectos) en las formas próximas absolutas emplea como dialogadas las correspondientes transitivas: *da* =dok, don, dek, den (tu lo has); *dira* =dozak, donaz, dituk, ditun; *naz* =nok, non, etc.

31. *Advertencias* acerca de la Conjunción dialogada.

1.^a Convendría, como advierte el P. Añiandiaga, extender a los demás dialectos las particularidades del bizkaino.

2.^a Creemos también con dicho Padre que el dialogado plural (z-zu), aunque en la actualidad no de uso general, es lógico y necesario emplearlo, ya que el suletino conserva íntegras sus flexiones y es principio por todos admitido que las perfecciones lógicas de un dialecto hay que extenderlas a los demás.

3.^a Como se habrá podido notar, las flexiones en las que entra alguna de las 2.^{as} personas como paciente o como receptivo o agente, no admiten conjugación dialogada.

4.^a Finalmente, al acabar nuestro trabajo, plácenos copiar las palabras con que expresó su parecer acerca del uso de la conjugación dialogada el M. R. P. Manuel de Añiandiaga en su razonadísima conferencia: "El verbo vasco familiar y dialogado". "En nuestra opinión *debe* hacerse uso (de la conjug. dialogada) en *todo diálogo*. *Puede* hacerse uso cuando se dirige la palabra a otro, aunque no se dialogue, por ej.: en la correspondencia epistolar, en los discursos, conferencias y sermones, en que nos dirigimos a un auditorio; pero como en esos casos no hay diálogo propiamente dicho, *puede* prescindirse de la persona dialogada y hacer uso de la indialogada: lo mismo en las oraciones que dirigimos a Dios y a los Santos.

NOTAS.

1.^a No sin razón afirma el P. Añiandiaga que el Subjuntivo no es en rigor euzkérico un *modo*, sino una *modalidad* de otros modos toda vez que resulta de estos con solo sufijarles *n* o *ntzat* (para). Así, del modo Indicativo, *nago* (estoy), *nagon* o *nagontzat* (para que yo esté); de *nenguan* (yo estaba) *nenguan* o *nenguantzat* (para que yo estuviera); de *nagoke* (estaré), *nagoken* o *nagokentzat* etc., etc.

De semejante manera el prefijo *ba* condicional puede modalizar los otros modos: Así, de *nago* (estoy) *ba'nago* (si estoy); de *nenguan* (estaba yo) *ba'nenguan* (si yo estaba); de *nagoke* *ba'nagoke* (si yo estaré); de *nagoke* (puedo estar), *ba'nagoke* (si yo puedo estar) etc.

Otro tanto podríamos decir de las partículas, *ei*, *edo*, *oi*, *omen*, *ete*, *ote*, *bide*, etc.: *ei-nago*; *edo-ago*...

2.^a Conviene precisar las ideas de condicional y condicionados.

Llamamos generalmente *oración condicional* a la que lleva en sí una condición; y *condicionada*; a la que depende de la condicional (explícita e implícita). Por ejemplo: si hubiera estado en Bilbao, hubiera subido a Begoña: la primera oración, *si hubiera estado*, es condicional; la segunda, *condicionada*, dependiente de la primera.

Creemos que en rigor filosófico la oración condicional sólo expresa idea de contingencia o posibilidad, prescindiendo de tiempos pasados, presentes o futuros. Sin embargo recibe estos nombres de tiempos, según que la condición sea de uno de ellos. La *condicional* por su naturaleza es afín a los tiempos pasados, pues con relación a la *condicionada* siempre es anterior; en cambio la *condicionada* por su naturaleza es más afín al futuro, por suponérsela siempre posterior a su derivante condicional. Ahora bien; ¿hay en euskera formas verbales distintas y peculiares, que respondan a esas ideas especialísimas de condicional y condicionada? ¿En otros términos; la condicional es solo *modalidad* o es también *modo* del verbo euzkérico? En el uso vulgar ciertamente responden formas verbales distintas. Véase en los siguientes ejemplos: 1. An ba'nengo, ikasiko neuke 2. An egon ba'nintz, ikasikó neukian. 3. An egongo ba'nintzake, ikusiko neuke. En esos ejemplos se echa de ver que a la condicional se le da núcleo remoto por la idea de pasado, que de su naturaleza le es propia, pero acaso por no ser pasado estricto, no se le da característica *an*. Y a la oración condicionada se le da *ke* futural por su afinidad con los futuros; y núcleo remoto, quizás por su dependencia de la condicional, que lleva núcleo remoto. ¿Son lógicas esas flexiones verbales hoy en uso? ¿Son más bien corrupciones de las formas, *ba'nenguan* o *ba'nengokian* etc., debidas a educación eórdica, o es que las especiales ideas de condicional y condicionada requieren esas mutilaciones? Creemos que estas cuestiones han de ser estudiadas y discutidas por los sabios; nos consta que el M. R. P. Añandiaga tiene sobre este particular interesantes y curiosas apreciaciones. La indole de nuestro trabajo no permite que nos alarguemos más sobre este punto.

3.^a Llamo *paciente* a lo que en eórdica se dice *sujeto*, porque en rigor filosófico, y en euskera gramaticalmente también, es verdadero paciente. Lo es filosóficamente porque siempre *padece* acción y no siempre *hace*. v. g.: softu (ser concebido), il (morir).

Gramaticalmente lo es: a) Porque los elementos plurales *agentes* nunca llevan pluralizador (*dakaigu*, *dakare*) y éstos lo tienen (*gagoz*, *zagoz*) b) Por analogía con el transitivo, en el cual el objeto o paciente es prepositivo y el agente pospositivo, si exceptuamos las flexiones remotas de paciente de 3.^a con agente de 1.^a o 2.^a; excepción ésta, que según muchos es una irregularidad que se debería corregir.

Prueba de que también en el intransitivo lo prepositivo es paciente.

Ni se diga que conviene llamarle *sujeto* para la mejor comprensión, pues no hay tal mejor comprensión para los que no han estudiado ninguna gramática eórdica antes les será ventajoso para el estudio del transitivo; y para los que han estudiado eórdicas gramáticas no será difícil modificar una idea más habiendo de modifi-

car tantas para el estudio del filosófico euzkera. Tanto más cuanto que *sujeto* no contradice a *paciente*, pues los sujetos pueden ser agentes o pacientes, y en el euzkera conviene denominarle *paciente* en el intransitivo, ya que por necesidad hay que denominarle así en el transitivo.

4.^a El bizkaino en el uso actual carece de característica de 3.^a persona paciente en los Pretéritos de Indicativo y Subjuntivo. Conviendría seguir la teoría del P. Soloeta-Dima (Conjugación sintética del verbo basko comenzado por consonante, pág. 48-52): poner siempre *l* en los remotos y en todos los dialectos y quitar la *z* y la *ɣ* del bizkaino. La razón de esta reforma es concluyente, pues las llamadas formas potenciales, condicionales y condicionadas son las mismas del Indicativo con el correspondiente elemento sufijal. Ahora bien; todos los dialectos en estas formas tienen *l* luego o se desentierra de éstas diciendo: *egokian* etc. o se pone en aquellas diciendo: *leguan* y no *eguan*. Nos inclinamos a esto segundo.

5.^a Los principales verbos de conjugación sintética hoy en uso son los que a continuación expresamos:

a) *Transitivos*. Euk, egin, ekañi, erabili, eraman, eruan, egoki, erauntsi, entzun, ezagutu, erakutsi, eritxi, iñon, iraun, irudi, ikusi, iñotsi, irakin, izeki, jakin, jardun, jaratu.

De ellos todos los que empiezan por *e* la cambian en *a* excepto *eritxi* que la conserva; los que empiezan por *i* todos la conservan, excepto *ikusí* que la cambia en *a*, los que comienzan por *j* la pierden, pero *jardun* la cambia en *i*.

b) *Intransitivos*. Egon, ibili, etori, etzan, jarain. Todos ellos mudan la vocal primera en *a*.

6.^a No obstante se ha de tener presente que si la flexión verbal empieza por consonante perteneciente a la característica de paciente o agente, se intercalará una *a* (*e* en los remotos) entre el núcleo y la característica; v. g.: *dabidalt* (yo lo envío) de *bidaldu*; *nagí* (me canso) de *nagitu*; pero no en los demás casos; v. g.: a nuestro juicio, no ha de ser *eu anagí* (tú te cansas), sino *eu nagí*; *eu gel* (tu te admiras) de *geldu*, etc. Porque esa *a* es eufónica, no de núcleo; y la 2.^a pers. sing. no requiere tal vocal de ligadura, como ya lo hemos advertido en otra parte. Muchos, quizás la mayoría de los que, según lógica, quieren extender la conjugación sintética a todos los verbos, disienten de este parecer, fundándose, en la analogía con los verbos que empiezan por vocal, en los cuales sea como núcleo o no lo sea, aparece la *a* o *e* respectiva. Pero ocurre poner un reparo a ese fundamento. Tal es el de que los verbos, que empiezan por *i* o *j*, generalmente no tienen *a* o *e*, sino que conservan su inicial. Ahora bien; la *i* y la *j* son más afines a consonante que la *a* y la *e*. Luego, más lógico parece que en los que comienzan por consonante hayamos de seguir a los de *i* o *j* inicial.

De donde se sigue además, que no hay diferencia de núcleos

próximos y remotos en los verbos de consonante inicial; y por nuestra parte afirmariamos que tampoco lo debería haber en los de vocal inicial, si no estuviera en contra el uso uniforme de todos los dialectos en la mayoría de los verbos de conjugación sintética hoy en uso.

7.^a No faltan quienes con el P. Añandiaga defienden fundadamente que el núcleo de *izan* intransitivo es *za* por supresión o sustitución fonética de *da-zakit* etc., como *deus* se sustituyó por *jeus* y *dausi* por *jausi*.

Como hemos dicho en la advertencia primera de este trabajo, esto sería casi incontrovertible, si solo apareciera la forma reducida en las terceras personas, como se cumple en el gipuzkoano; sin embargo, las formas *nakion*, etc., del subjuntivo bizkaino y algunas labortanas dificultan por hoy esa teoría, que por otra parte es sin duda muy racional.

8.^a Es nuestro juicio que el verdadero pluralizador gipuzkoano (aun intransitivo) es *zki*, como en el transitivo; por lo que no juzgamos orgánicas las formas *gatzazkizu*, *gatzazkio*, etc., que trae el Sr. Eleizalde.

Pruébase, a) Por las formas *gatzazkizu*, *gatzazkio*, etcétera (V. Campión) degeneración según creo, de *gatzazkizku*, *gatzazkizio*.

b) Por las formas de Futuro de Imperativo, que trae el mismo Sr. Eleizalde, quien dice bien: *bekikkiket*.

c) Por comparación con el labortano, donde aparecen manifiestas estas formas, sobre todo en el Subjuntivo, Imperativo y Potencial (próximos de la conjugación pronominal).

Excepción: En las formas absolutas es *z*. Lo mismo en la sintética, no auxiliar, hoy en uso aparece solo la *z*. En la 2.^a pleonástica plural (*zuek*) suele tener en las formas absolutas *zte*, v. g.: *zaitzte*, para distinguirlo de *zu* (vos). *Te* es pluralizador de pacientes personales.

9.^a Hay quienes con fuertes razones intentan cambiar este orden, obligando a estas flexiones a seguir el mismo orden, que siguen las demás flexiones del verbo euzkérico. El nombre solo de sus propugnadores ya nos hace inclinar mucho a su favor; tales son nuestro querido hermano en religión y doctísimo profesor Dr. Manuel de Añandiaga, el Sr. Eleizalde y la valiente y benemérita sociedad *Euzkeltzale-Bazkuna*; algunos de los cuales ven confirmada su opinión por el *uso vulgar*, recogido en los Ejercicios del P. Basabe: v. g. *eustazun*, por *zeustan* etc. Y tal vez pudieran añadirse en su favor ciertas formas pleonásticas de tratamiento *ik* y otras del labortano y suletino. Ciertamente nos parece conservar en nuestra memoria reminiscencias de tales formas oídas en la infancia; mas permanecemos con el juicio suspenso e indeciso, pues la conformidad de todas las gramáticas en hacer seguir en los *cuatro dialectos* y en *todos* los tiempos remotos este orden inverso, es un argumen-

to demasiado fuerte a favor de la infracción de la lógica del verbo euzkérico; confesando, sin embargo, que nos inclinamos a la reforma, que juzgamos lógica y casi de necesidad para los euzkerágrafos.

10.^a Hemos dicho en el texto que en estas flexiones irregulares las características de agente (que siempre son de primeras o segundas personas) no llevan la *n* de la *Nota* del núm. 12. No ignoramos que en el uso actual, estas flexiones irregulares llevan generalmente dicha *n* *intercalada* en la 1.^a y 2.^a plurales; pero dada la confusión de flexiones, que de ello se origina y apoyados en la autoridad de los más prestigiosos euzkerálogos, creemos que debe eliminarse.

Con todo, si alguno prefiriera seguir el uso, debería tener presente que en el guip., labort. y suletino esa *n* se antepone al núcleo, colocando entre ella y la característica agente una vocal eufónica, que siempre será *i*, a no ser que el núcleo comience por *e*, pues entonces también la vocal eufónica será *e*. Resultando estas formas:

zin o *zen*, mas *núcleo*, mas *receptivo*: ziñidan, zeneukadan.
gin o *gen* * * * * : giñizun, geneukazun.

M- 83062
F- 88161

A-5
39371

LA CONJUGACIÓN

EN EL

EUZKERA BIZKAINO

Dos estudios sobre la conjugación bizkaina en su forma actual y según una posible reforma.

POR

Zabala-Arana'tar Joseba M. B. S.



LA COMPLECIÓN

EXTRAORDINARIO

El presente libro es una obra de carácter científico y de interés general.

Se permite la reproducción total o parcial de este libro, siempre que se cite el autor y el editor.

Reservados todos los derechos. No se permite la explotación económica ni la transformación de esta obra. Queda permitida la impresión en su totalidad.

Es propiedad del editor

Obispado de Vitoria

Gobierno eclesiástico S. p.

Por las presentes concedemos Nuestra licencia al R. P. José de Zabala-Arana, Misionero del Corazón de María, residente en Bilbao, para que pueda imprimir y publicar el tratado de la «conjugación del verbo Bizkaino» a tenor de lo dispuesto en el canon 1.386 del Código de Derecho Canónico.

Vitoria 15 de Mayo 1919.

Dr. José Lecncio Ortiz de Zárate

CONJUGACIÓN

DEL VERBO BIZKAINO EN SU FORMA ACTUAL.

ADVERTENCIA AL LECTOR.

Este trabajillo no se ordena a los beneméritos euzkerálogos y euzkerágrafos, que tan activamente trabajan en pro de nuestra incipiente literatura, sino a aquellos de mis hermanos los vascos, que ignorando su lengua nacional y teniendo que acudir a las gramáticas para aprenderla, pudieran acaso asustarse al hallar en aquellas tal farrago de flexiones verbales y tan pocas reglas para su facilísima formación. Si estos tales, al llegar en la gramática al estudio del verbo, hacen una pequeña parada, para dar un vistazo a este insignificante trabajillo, tal vez encontrarán que nada hay más fácil que el verbo euzkérico. Al efecto, procédase de esta manera: vistas *las nociones preliminares*, pásese al presente de indicativo del transitivo y léase detenidamente todo hasta el fin, acudiendo a los cuadros cuando se los cite. Hecho esto, vuélvase de nuevo al principio y estúdiase detenidamente por partes, comparando las reglas que aquí se ponen, con las flexiones verbales que se hallarán en las gramáticas y se verá cuán fácil sea el verbo euzkérico bizkaino.

Y digo bizkaino, no porque los demás dialectos no sean fáciles, sino porque este trabajillo se concreta a este *euzkelgi*, que, dicho sea de paso, me parece ser el más regular en la conjugación, sobre todo en las flexiones sintéticas.

Z-A' tar J.

M. B. S.

NOCIONES PRELIMINARES.

1. Hay en euzkera dos especies de conjugación: *transitiva*, para los verbos transitivos, e *intransitiva*, para los intransitivos. Es transitivo el verbo, cuya acción termina en un objeto o persona distintos del agente: *ekafi* (traer), *entzun* (oir). Es intransitivo el verbo, cuya acción termina y se complementa en el propio agente: *etofi* (venir), *igo* (subir).

Notas. a) Hay algunos verbos, que son transitivos e intransitivos: cuando se conjuguen según las reglas de la conjugación transitiva tendrán, pues, significación transitiva, y cuando según las reglas de la intransitiva, la tendrán intransitiva. Así: *sartu* (entrar, meter), *il* (morir, matar).

b) En general los verbos que en español son transitivos lo son también en euzkera y los que en aquel son intransitivos, tales son también en este. Pero hay excepciones; así, en euzkera son transitivos: *jañatu* (continuar), *iraun* (durar), *jario* (manar), etc. v. g.: *osasunaz dañait* (sigo bueno).

2. Cada una de estas dos especies de conjugación comprende a su vez dos especies de flexiones verbales: sintéticas y perifrásticas o compuestas.

Llámanse sintéticas las flexiones, que constan de una sola voz: *dakafi*, *atof*. Llámanse perifrásticas las que constan de dos o mas voces: *ekafi dot*, *etofi ixango da*. Al conjunto de las flexiones sintéticas de un verbo suele denominársele *conjugación sintética*, y al conjunto de los perifrásticas, *conjugación perifrástica* de aquel verbo; pero hay que tener presente que no son propiamente hablando dos conjugaciones, sino que las dos especies de flexiones (sintéticas y perifrásticas) constituyen una sola y completa conjugación de todo verbo euzkérico.

3. Tanto las flexiones sintéticas como las perifrásticas pueden ser de dos clases: *dialogadas* e *indialogadas*. Llamo dialogadas aquellas flexiones, que, además de las partículas ordinarias (de agente, paciente, receptivo, de tiempo, raíz) contienen algún otro afijo o partícula indicadora de la persona, con que se dialoga. Tales afijos sólo en el diálogo o conversación (hablada o escrita) con otro han lugar en la flexión; y aun en ese caso no en todas las flexiones, sino sólo en aquellas en que no entre alguna de las 2.^{as} pers en concepto de agente o paciente o receptivo. Todas las demás flexiones, compuestas de solos los elementos ordinarios llamo *indialogadas*. Así son indialogadas: *natoñ* (vengo), *ekafi dok* (tu lo has traído), *ekafk* (traelo tú). Son dialogadas: *nayatoñk* (tú, yo vengo), *ekafi yok* (tú, él lo ha traído).

El presente estudio versa principalmente sobre las flexiones *sintéticas indialogadas*; pero por vía de apéndice se ponen: un cuadro general de los tiempos del verbo (donde se puede ver cómo con la ayuda de los auxiliares se forman las flexiones perifrásticas,) y algunas sencillas reglas para la formación de las flexiones dialogadas, con el epigrafe de *conjugación dialogada*.

TIEMPOS QUE ADMITEN CONJUGACIÓN SINTÉTICA

Modo indicativo	{ Presente <i>lo traigo</i> = <i>dakañ</i> Pretérito imperfecto. <i>lo traía yo</i> = <i>nekañan</i> Futuro <i>lo traeré</i> = <i>dakañket</i>
Modo imperativo	{ Presente. <i>traelo, tu</i> = <i>ekañk</i> Futuro <i>traelo, tu (luego)</i> . . . = <i>ekañkek</i>
Modo subjuntivo	{ Presente. <i>para que lo traiga yo</i> . = <i>dakañdantzat</i> Futuro <i>p. q. lo traiga yo (luego)</i> = <i>dakañkedantzat</i> Pretérito imperfecto. <i>para que yo lo trajera</i> . = <i>nekañantzat</i>
Modo condicional | Presente. <i>si yo lo trajera (ahora)</i> . = <i>ba'nekañ</i>	
Modo condicionado	{ Presente. <i>yo lo traería (ahora)</i> . = <i>nekañke</i> Pretérito. <i>yo lo hubiera traído</i> . = <i>nekañkian</i>
Modo potencial	{ Presente. <i>lo puedo traer</i> = <i>al dakañket</i> Pretérito imperfecto. <i>lo podía o podría traer</i> = <i>al nekañkian</i>

CUADROS.

I.

PACIENTES.

	En los tiempos próximos	En los tiempos remotos	Significado
1. ^{as} personas	{ <i>na</i> (n-) <i>ga-z</i> (g-z)	<i>nen</i> (n-n) <i>gen-z</i> (g-n-z)	= <i>me</i> o <i>yo</i> = <i>nos</i> * <i>nosotros</i>
2. ^{as} personas	{ <i>a</i> (-) <i>za</i> (z-) <i>za-z</i> (z-z)	<i>en</i> (-n) <i>zen</i> (z-n) <i>zen-z</i> (z-n-z)	= <i>te</i> * <i>tú</i> = <i>os (V.)</i> * <i>usted</i> = <i>os (vosotros)</i> * <i>vosotros, V. V.</i>

3. ^{as} personas (1)	en el transitivo . . .	tiempos próximos	imperativo	si el agente es de 2. ^{as} personas	e- (-) =lo e-z (-z) =los	
				si el agente es de 3. ^{as} personas	be- (b-) =lo be-z (b-z) =los	
				presente de indicativo y sus derivados restantes	da- (d-) =lo da-z (d-z) =los	
		tiempos remotos	modo regular (2) . .	imperfectos de indicativo y subjuntivo . . .	modo condicional, condicionado e imperfecto del potencial . .	e- (-) =lo e-z (-z) =los
						le- (l-) =lo le-z (l-z) =los
						... z =los
en el intransitivo	tiempos próximos . .	imperativo	presente y sus derivados restantes	be (b-) =lo be-z (b-z) =los		
				da (d-) =lo da-z (d-z) =los		
	tiempos remotos . .	imperfectos de indicativo y subjuntivo . . .	modo condicional, condicionado e imperfecto del potencial . .	e- (-) =lo e-z (-z) =los		
				le- (l-) =lo le-z (l-z) =los		

II.

III.

RECEPTIVOS

En el transitivo	En el intransitivo	Significado	Agentes (del transitivo)
st (s-t)	kit (ki-t)	=a mí	t (da) =yo
sk (s-k)	kik (ki-k)	=a tí (masc.)	k (aka) =tu (masculino)
sna (s-n)	kin (ki-n)	=a tí (fem.)	n (na) =tu (femenino)
tzit (s-zu)	kixu (ki-zu)	=a usted	zu =usted
tsa, tso (s-a, o)	kija, kijo (ki-a, o)	=a él, a este	... =él, ella, ello
sku (s-gu)	kigu (ki-gu)	=a nosotros	gu =nosotros
tzube (s-zube)	kixube (ki-zube)	=a vosotros	zube =vosotros
tse, tsoe (s-e, oe)	kije, kijoe (ki-e, oe)	=a ellos, a estos	... e =ellos, ellas

(1) Las partículas de 3.^{as} personas equivalen o traducen los tres géneros del español; por tanto, donde se pone *lo* léase *le, la, lo*; y donde *los* léase *les, las, los*.

(2) Véase lo que se dice sobre estos *modos* al hablar de la formación del imperfecto.

Advertencias.—1.^a De las partículas, que están entre paréntesis, las del cuadro I son para cuando la raíz verbal empieza con vocal; las del cuadro II, para cuando haya que intercalar la partícula *ke* de los futuros y potenciales; las del cuadro III, son meras variaciones fonéticas, que a las veces ocasiona la consonante antecedente o subsiguiente. 2.^a En el cuadro II las partículas *tsa, kija* significan =a él, ella, ello en general; *tso, kijo*, si están cerca, o sea a este, esta, esto. Lo mismo hay que decir de *tse, kije; tsoe, kijoe* respectivamente. 3.^a Las partículas de receptivos de los tiempos próximos provienen de: *tsi* mas *t; k; n; zu; a, o; gu; zube; e, oe*.

FLEXIONES VERBALES

PURAS

Transitivas			Intransitivas		
na-	(6)	=me	na-	=yo	
a-	(4)	=te	a-	=tu	
za-	(4)	=a V.	za-	=usted	
da-	(8)	=lo	da-	=él, ella, ello	
ga-z	(6)	=nos	ga-z	=nosotros	
za-z	(4)	=os	za-z	=vosotros	
da-z	(8)	=los	da-z	=ellos.	

MIXTAS

Transitivas			Intransitivas		
na-	{ sk (2) sn (2) tzu (2) tsa, o (6) tzube (2) tse, oe (6)	=me { a tí (m.) a tí (f.) a usted a él, este a vosotros a ellos, estos	na-	{ kik kin kixu kija, o kixube kije, oe	=yo { a tí (m.) a tí (f.) a usted a él, este a vosotros a ellos, estos
a-	{ st (2) tsa, o (4) sku (2) tse, oe (4)	=te { a mí a él, este a nosotros a ellos, estos	a-	{ kit kija, o kigu kije, oe	=tu { a mí a él, este a nosotros a ellos, estos
za-	{ st (2) tsa, o (4) sku (2) tse, oe (4)	=os (V.) { a mí a él, este a nosotros a ellos, estos	za-	{ kit kija, o kigu kije, oe	=usted { a mí a él, este a nosotros a ellos, estos
da-	{ st (6) sk (4) sn(a) (4) tzu (1) tsa, o (2) sku (6) tzube (1) tse, oe (8)	=lo { a mí a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos	da-	{ kit kik kin kixu kija, o kigu kixube kije, oe	=el { a mí a tí (m.) a tí (f.) a usted a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos
ga-	{ ska...z (2) sna...z (2) tzu...z (2) tsa, o...z (6) tzube...z (2) tse, oe...z (6)	=nos { a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a vosotros a ellos	ga-	{ ki...zak kiña...z kixu...z kija, o...z kixube...z kije, oe...z	=nosotros { a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a vosotros a ellos, estos

Transitivas		Intransitivas											
za—	sta...z (2) tsa, o...z (4) sku...z (2) tse, oc...z (4)	=os (V.)—	a mí a él, este a nosotros a ellos, estos										
da—	sta...z (6) ska...z (4) sna...z (4) tzu...z (4) tsa, o...z (8) sku...z (6) tzube...z (4) tse, oc...z (8)	=los—	a mí a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a nosotros a vosotros a ellos, etc.										
			za— <table border="0" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kida...z</td> <td rowspan="4" style="padding: 0 10px;">=voso- tros—</td> <td rowspan="4" style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">a mí a él, este a nosotros a ellos, estos</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kija, o...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kigu...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kije, oc...z</td> </tr> </table>	kida...z	=voso- tros—	a mí a él, este a nosotros a ellos, estos	kija, o...z	kigu...z	kije, oc...z				
kida...z	=voso- tros—	a mí a él, este a nosotros a ellos, estos											
kija, o...z													
kigu...z													
kije, oc...z													
			da— <table border="0" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kida...z</td> <td rowspan="7" style="padding: 0 10px;">=ellos—</td> <td rowspan="7" style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">a mí a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">ki...zak</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kiña...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kixu...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kija, o...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kigu...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kixube...z</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">kije, oc...z</td> </tr> </table>	kida...z	=ellos—	a mí a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos	ki...zak	kiña...z	kixu...z	kija, o...z	kigu...z	kixube...z	kije, oc...z
kida...z	=ellos—	a mí a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos											
ki...zak													
kiña...z													
kixu...z													
kija, o...z													
kigu...z													
kixube...z													
kije, oc...z													

Notas al cuadro de flexiones. 1.^a Flexiones puras son las que carecen de receptivo; *mixtas* las que tienen paciente y receptivo. 2.^a Cada una de estas 47 combinaciones de partículas de pacientes y receptivos es (en el transitivo) un grupo, que comprende a su vez tantas flexiones cuantas indica el número entre paréntesis adjunto; de estas flexiones la correspondiente al sujeto de 3.^a persona singular es la misma indicadora del grupo, sin añadirle nada; las demás se obtienen añadiéndoles las partículas de agente o sujeto al fin de la flexión o antes de la z pluralizadora, si el paciente es plural. 3.^a Los números que están entre paréntesis indican además cuales agentes admite cada grupo, así: (2)=3.^{as} personas; (4)=1.^{as} y 3.^{as}; (6)=2.^{as} y 3.^{as}; (8)=todas. 4.^a Si se rechaza como ilegítima la partícula *zu* respetuosa (?) hay que suprimir la e pluralizadora de *zube* y *tzube*, *kixube* (vosotros) y todas las flexiones que tengan *za*, *tzu* o *kixu*. 5.^a La rayita — indica la raíz o núcleo verbal.

CONJUGACIÓN SINTÉTICA DEL VERBO TRANSITIVO

TIEMPOS PRÓXIMOS

I.

Presente de indicativo.

Sus flexiones constan, cuando más, de cinco partes, que llamaré A. B. C. D. E.

A=*Persona paciente*, o sea lo que en español suele estar en acusativo: Véanse las partículas correspondientes en la pág. 7, cuadro I.

Acerca de ellas hay que advertir: a) que la z que va después de la rayita se pone detrás de las otras partes de la flexión, v. g. de *igori* (enviar); *digoíez* (los envían ellos). (véase E); b) que cuando la parte B de la flexión comienza con vocal, se suprime la a de dichas partículas (que es mera vocal de ligadura), quedando estas como se ven entre paréntesis, v. g. *digoít* (lo envío.)

B=*Raíz verbal* o sea núcleo del verbo. En los verbos que hasta hoy se conjugaban sintéticamente dicho núcleo se ha formado su-

primiendo las terminaciones *tu, du, i, n...* del nombre verbal (o infinitivo), y cambiándole su vocal inicial en *a* para los tiempos próximos y en *e* para los remotos, aunque no siempre.

He aquí los núcleos de dichos verbos sintéticos usuales

Transitivos

ekarri	(traer)	=akar,	ekar	jakin	(saber)	=aki, eki
cuki	(tener)	=auka,	euka	erago	(insistir, ocu- parse en...)	=aragoi, eragoi
eruan	(llevar)	=arua,	erua	entzun	(oír)	=antzu, entzu
ikusi	(ver)	=akus,	ekus	irudi	(parecer)	=irudi, irudi
ezautu	(conocer)	=azau,	ezau	iraun	(durar)	=irau, irau
erabili	(menear)	=arabil,	erabil	jardun	(ocuparse)	=iardu, iardu
erautsi	(charlar)	=araus,	eraus	ino [esan]	(decir)	=ino, ino
erakutsi	(mostrar)	=arakus,	erakus	eritxi	(llamarse)	=eritxa, eritxa ⁽¹⁾
jafatu	(continuar)	=afai	efai, ⁽¹⁾			

Intransitivos

etofi	(venir)	=ator,	etof	jarain	(seguir)	=afai, efai ⁽²⁾
ibili	(andar)	=abil,	ebil	juan	(ir)	=ua, iua
etzan	(yacer)	=atza,	etza	egon	(estar, corresponderle)	=ago, ego, v. g. dagokit=me corresponde.

Véase en alguna gramática la conjugación usual de estos verbos.

Pero hoy los literatos hacen extensiva la conjugación sintética a todos los verbos, aun a los que empiezan por consonante. El núcleo de estos verbos será el mismo adjetivo verbal (que equivale al infinitivo español) desprovisto de nota o sufijo si lo lleva; estos sufijos suelen ser: *tu, du, u, n, i* (este no siempre es sufijo, v. g. en *irudi*). Además, si el adjetivo verbal empieza con vocal, se le suprime esta en el euzkera bizkaino por regla general. De todos modos convendrá conservar dicha vocal inicial, siempre que de suprimirla se confunda con otro núcleo diverso o se reduzca en demasia; esto último ocurriría en los adjetivos verbales monosílabos. Así, si de *igo* (subir) hacemos *go*, se confundirá con *egon* (estar); por tanto el núcleo de *igo* debe ser *igo* para todos los tiempos; si de *il* (morir) hacemos *l* suprimiendo la *i*, sólo nos quedará una letra para conocer la procedencia o significado del núcleo verbal; y además, si hacemos lo mismo con *eldu* (ilegar), *l*, se confundirán los dos núcleos.

C=*Receptivo*, o sea lo que en español suele estar en dativo. Véanse sus partículas en el cuadro II, pág. 8.

(1) Osasunaz *dañau*=continuamos con salud. (2) *eritxi* con el significado de *opinar, parecer* creo que tiene por núcleo *eri, eri*: v. g. oni polita *deritxot*=esto me parece bonito. (3) *jarain* (seguir a uno) es intransitivo en euzkera como dice el P. Añandiaga: v. g. nafaikijo (yo le sigo), gafaikijez (nosotros les seguimos.)

D=*Agente o sujeto*. Véase el cuadro III, pág. 6. El agente de 1.^a persona *l* se cambia en *d* cuando no es terminal de flexión.

E=*Pluralizador* de los pacientes: lo es la *z* que va junto a los pacientes plurales.

Todas estas cinco partes de la flexión,—y si no se hallan las cinco, las que se hallen—se colocan por este mismo orden. Con todo, el grupo *kaz*, cuando sea final de flexión (y será final aunque le siga un sufijo, si este no es el *an* característica de los tiempos remotos), se convierte en *zak*, para evitar el choque duro *ka*, v. g. *digořzak* (y por fonetismo *digořtzak*) por *digořkaz* (tú los envías), *digořkezak* por *digořkekaz* (él te los enviará); pero nó *digořszak*, sino *digořskaz* (el te los envía), porque el grupo *sz* repugna fonéticamente; egin *dozakala* (que los has hecho) por *dokazala*, pero nó *genkařzakan*, sino *genkařkazan* (tu nos traías).

Conocidas estas cinco partes no hay dificultad en formar los 47 grupos de flexiones de las páginas 9 y 10, y añadiendo a cada grupo los agentes de que es susceptible (los cuales se indican en los números adjuntos) se obtendrán las 204 flexiones de que es capaz el presente de indicativo.

Advertencia. Entre estas flexiones no se incluyen las dialogadas, que se explicarán después, ni las muchísimas, que resultarían de admitir, además de los ocho agentes dichos, otros dos: *ke*, *ne* para segundas personas familiares plurales, que en rigor deberían admitirse, de dar carta de naturaleza al *zu* singular respetuoso. En cambio si se rechaza por ilegítimo el *zu* respetuoso, de las 204 flexiones dichas habremos de restar aquellas en que de alguna manera entra esa partícula respetuosa, las cuales suman 44, quedando 160 flexiones. En este caso además hay que rechazar el *zube* plural, y en su lugar poner *zu* plural, con todas las reglas que al plural corresponden.

EJEMPLOS.

EKAŘI—TRAER

Del grupo «na-» se forman: *nakařk* (tú me traes), *nakařna* (tú lf. me traes), *nakař* (él me trae), *nakařzu* lo *nakazu*, (V. me trae), *nakazube* (vosotros me traéis), *nakaře* (ellos me traen).

Del «a-» : *akařt* (yo te traigo), *akař* (él te...), *akařgu*, *akaře*.

Del «da-z» : *dakařdaz* (yo los traigo) *dakařtzak* (tú los...), *dakařnaz* (tú, lf. los...), *dakařzuz* o *dakazuz*⁽¹⁾ (V. los trae), *dakařtz* (él

(1) En este y semejantes casos se puede suprimir la *ř*; que de no suprimirla deberíase decir *dakařtzuz*, según la fonética, confundiéndose así con *dakařtzuz* (él los trae a V.). ¿No sería bueno, para evitar estas y semejantes confusiones, poner *tsu*, *tsube*, en vez de *tzu*, *tzube* para los receptivos respetuosos, ya que de *tsi* + *tzu* lo mismo puede resultar: *tzu* que *tsu*?

los...) *dakaiguz* (los traemos), *dakazubez* (vosotros los...), *dakaiez* (ellos los...).

Del «na-sk»: *nakařska* (él me trae), *nakařske* (ellos me te...).

Del «a-st»: *akařst* (él te trae a mí), *akařste* (ellos...).

Del «za-tsa, o»: *zakařsat*, *tsot* (yo a V. traigo a él), *zakařsa*, *o* (él...).

Del «da-sna»: *dakařsnat* (lo traigo a ti [f.]) etc.

Del «ga-tzu-z»: *gakařtzuz* (él nos trae a V.) *gakařtuzbez* (ellos nos... a V.).

Del «za-sku...z»: *zakařskuz* (él os-a nos.) etc.

Del «da-tzu...z»: *dakařtzudaz* (yo los traigo a V.) etc.

Del «da-tzube...z»: *dakařtuzbiez* (ellos los-a vosotros) etc.,

Del «da-tse, tsoe...z»: *dakařtsez*, *tsoez* (él los trae a ellos, a estos), *dakařtsezak*, *tsoezak* (tú [m.] los traes a ellos, a estos), *dakařtsiez*, *tsoiez* [por *tseez*, *tsoeez*] (ellos los traen a ellos, a estos), etc.

2.º

Derivados del presente de indicativo.

1.º Futuro de indicativo.—2.º Presente del potencial.

Tienen idénticas flexiones estos dos tiempos. Se forman de las correspondientes del presente de indicativo, con solo añadirles la partícula *ke* inmediatamente antes del agente, si las flexiones son de las *puras* (v. g. *nakařkek*, *nakařken*, *-kezu*, *ke*, *kezube*, *kie*); y si son *mixtas*, la partícula de receptivo se divide en *s* y su segundo componente, intercalándoles *ke*, v. g. de *nakařsk* y *ke*—*nakařskek* (él me traerá a tí, él me puede traer a tí); de *gakařtzaz*, *tsoz*—*gakařskiaz*, *skioz* (él nos traerá a él, e este); de *gakařtsaez*—*gakařskiaez* (ellos nos-a él); de *gakařtsiez*, *tsoiez*—*gakařskeiez*, *skioiez* (ellos nos traerán a ellos, a éstos).

N. B. Para distinguir las flexiones del futuro de las del potencial se puede anteponer a estas la nota *al* que significa *poder*: *al dakařket* (lo puedo traer). Y aunque de suyo sea redundante, ya que con *ke* se expresa la idea de poder, mientras no se convenga en adoptar otra solución más lógica no hay inconveniente en usar *al*, a manera de las notas *omen* (fama), *bide* (justo), según dice el P. Ariandiaga.

3.º

Presente de subjuntivo.

Sus flexiones se forman sufixando a las del presente de indicativo *n* y mejor aún *ntzat*, o inmediatamente o mediante la vocal de ligadura *a*, cuando sea necesaria por fonetismo, v. g. *dakařdan* o *dakař-*

dantzat (para que yo lo traiga); dakañtzuntzat (para que él lo traiga a V.); dakañentzat (para que ellos lo traigan); nakazuntzat (para que V. me traiga).

4.º

Futuro de subjuntivo.

Sus flexiones se forman de las del presente de subjuntivo, añadiéndoles *ke* según las reglas dichas en el futuro de indicativo, v. g. iturira nuake ura dakañkedantzat (iré a la fuente para traer agua). En el ejemplo se puede ver cómo se distingue este tiempo del anterior, en que en éste la acción del verbo *traer* es futura y no presente.

N. B. El subjuntivo español regido de «que» (que yo venga etc.), se traduce en estos dos tiempos por estas mismas flexiones, suñijándoseles *la* en vez de *n* o *ntzat*: v. g. oraintxe datoñala esatsak (dile que venga ahora mismo); añañaldian datoñkela esatsak (dile que venga a la tarde).

5.º

Presente de imperativo.

Carece de flexiones con sujeto de 1.ª persona. Las otras son idénticas a las del presente de indicativo, con la única diferencia de que aquí el paciente de 3.ª persona es *e...* para las flexiones con agentes de 2.ªs personas, y *be...* para las de agente de 3.ªs personas; pág. 6.

Por fonetismo desaparece la *e*, si la raíz verbal empieza con vocal, v. g.: ebidalstazu [de *bidaldu*] (enviémelo V.); bebidalske (ellos te lo envíen); igoñzu [igortzu], igoñk, igoña, bigoñ, etc. de igoñi (remitir).

6.º

Futuro de imperativo.

Sus flexiones son las mismas del presente de imperativo afijándoseles *ke* según las reglas dadas en el futuro de indicativo, v. g. igoñkezu (envielo V. luego); bebidalskeke (ellos envío a ti).

TIEMPOS REMOTOS

En la construcción usual de las flexiones de los tiempos remotos hay que distinguir dos maneras o modos de formarlos: uno regular e irregular el otro.

Se forman (según el *modo regular*, a) todas las flexiones, cuyo pa-

ciente sea de 1.^{as} o 2.^{as} personas; b) de las flexiones, cuyo paciente sea de 3.^{as} personas, solo aquellas, que llevan sujeto o agente de 3.^a persona. Se construyen según el *modo irregular* las demás flexiones, o sea, las que, teniendo paciente de 3.^a persona, llevan sujeto de 1.^a o 2.^a persona.

I.

Imperfecto de indicativo.

1.º MODO REGULAR.

Las flexiones, que se forman según este modo constan de las cinco partes: A. B. C. D. E. y *an* final, característica de los tiempos remotos. Las cinco partes: A. B. C. D. E. se colocan por el mismo orden y son las mismas, que se han visto en el presente de indicativo (véase pág. 10,) menos la parte A o sea el *Paciente*, que tiene partículas propias, como se ven en la pág. 7. La *e* de estas partículas (que es meramente fonética) desaparece si la raíz verbal empieza por vocal, ocupando ésta el lugar de aquella. Por lo mismo la segunda *n* de las partículas de pacientes de 1.^{as} y 2.^{as} personas, se intercalará entre dicha vocal inicial y lo restante de la raíz, si la naturaleza de la letra siguiente de la raíz verbal lo consiente; que si no lo consintiese por repugnar fonéticamente la yuxtaposición de la *n* y de dicha letra, habrá que suprimir la *n*, como lo vemos usado en *neruan* por *nenruan* (él me llevaba). Así diremos: *nerajan* por *nenrajan* (él me mataba) de *erail* (matar); *gingořkazan* (tú nos enviabas) de *igori*; *igoren* (ellos lo enviaban); pero de *bidaldu* haremos *genbidalezan* (ellos nos enviaban), porque la raíz *bidal*, empieza por consonante.

La *a* de *an* final por lo general parece que habría de conservarse, por ser parte integrante de dicha característica de tiempos remotos: *an*; pero en el uso se suprime muchas veces, cuando la flexión verbal acaba en una vocal.

Teniendo en cuenta estas advertencias, no hay dificultad en formar las flexiones de este *modo regular*; ya que aquí es aplicable de todo en todo lo dicho en el presente de indicativo sobre las cinco partes de la flexión.

EJEMPLOS:

nenkařkan (tú, m., me traías), *nenkařnan* (tú, f. me traías), *nenkařskan*, y más suave *nenkaskan*, (él me traía a tí, m.) etc. De *bidaldu* (enviar): *enbidalen* (ellos te enviaban), *zenbidaldan* (yo-a V.). De *eruan* (llevar-): *geruazan* (él nos llevaba), *zeruezan* (ellos os llevaban), *eruan* (él lo llevaba), *eruen* (ellos lo-), *eruazan* (él los-), *eruezan* (ellos los-).

2.º MODO IRREGULAR.

Las flexiones, que se forman según este modo constan también (o mejor, pueden constar) de cinco partes, que llamaré: a, B, C, d, E, y de *an* final.

De las cinco partes las B. C. E. son las mismas, que en el modo regular. La irregularidad de este modo está pues en las partes *a* y *d*.

—Parte *a*.—Designa el sujeto o agente, que será de 1.^{as} o 2.^{as} personas. Las partículas designativas de esos agentes de 1.^{as} y 2.^{as} personas son las que en el *modo regular* se emplean como pacientes de 1.^{as} y 2.^{as} personas, suprimidas la segunda *n* (para distinguir las de las del *modo regular*) y *z* pluralizadora. En vez de esta *z* se pone *e* para pluralizador en la 2.^a persona plural.

Así tendremos,

para 1. ^{as} personas	{ne-(n-)=yo	para 2. ^{as} personas	{e-(-) =tu
	{ge-(g-)=nosotros		ze-(z-) =usted
			{ze-e (z-e)=vosotros)

Las partículas, que están entre paréntesis son para cuando la raíz verbal empieza por vocal. Como se ve, en esta parte *a* de este *modo* hay dos irregularidades: 1.^a la de usarse como agentes las partículas que en el *modo regular* son pacientes; 2.^a la de ponerse el agente al principio de la flexión, y no al fin como en el otro modo.

—Parte *d*.—Es la *e* pluralizadora del agente de 2.^a persona plural; esa *e* se coloca en la flexión después de la parte C y antes de la E. Carecen, pues, estas flexiones de partículas designativas de paciente, pero tampoco hacen falta, pues por lo arriba dicho sabemos que solo puede ser de 3.^a persona ese paciente; y para distinguir el singular del plural basta mirar si la flexión tiene *parte E*, o sea el pluralizador *z*, y si lo tiene, el paciente será de 3.^a persona plural.

Ejemplos (del modo irregular): nekañan (yo lo traía), nekañtan (yo los-), zekañan, (V. le traía), zekañtan (V. me lo traía), zekañen (vosotros lo traíais), zekañskubezan (vosotros nos lo traíais).

Advertencia. En el uso, como se puede ver en el auxiliar, no siempre se suprime la segunda *n* de las partículas, que se emplean como agentes de 1.^{as} y 2.^{as} personas en este *modo irregular*; pero es de toda necesidad el hacerlo, porque de otra manera se confundirían muchas flexiones con las del *modo regular*, mientras que elidiendo dicha *n* sólo hay en la generalidad ⁽¹⁾ de los verbos diez fle-

(1) Digo en la generalidad, porque aquellos verbos, que en el *modo regular* exigen por fonetismo la supresión de la segunda *n* de los pacientes de 1.^{as} y 2.^{as} personas, tendrán más flexiones iguales en los dos modos.

xiones iguales en los dos modos. Son estos:

	<u>modo irregular</u>	<u>modo regular</u>		<u>modo irregular</u>	<u>modo regular</u>
ekañan	=tú lo traías	él lo traía	ekañtzan	=tú los traías	él los traía
ekañstan	=tú me lo »	él me lo »	ekañstazan	=tú me los »	él me los »
ekañtsan, tson	=tú le lo »	él le lo »	ekañtsa-, tsozan	=tú le los »	él le los »
ekañskun	=tú nos lo »	él nos lo »	ekañskuzan	=tú nos los »	él nos los »
ekañtsen, tsoen	=tú les lo »	él les lo »	ekañtse-, tsoezan	=tú les los »	él les los »

Con todo, estas diez flexiones, aunque sean de suyo idénticas en los dos *modos*, fácilmente se distinguen en el uso actual, por cuanto sólo en el tratamiento familiar o de *tú* se emplean con el significado del *modo irregular*, y sólo en el tratamiento respetuoso o de *usted* (*zu*) se usan con el significado del *modo regular*, pues en el tratamiento familiar dialogado se emplean las flexiones dialogadas con este último significado; yekañkan, yekañnan, etc. (él lo traía, etc.)

Reforma de las flexiones del verbo irregular.

Hoy están contestes graves euzkerálogos en la necesidad de suprimir el *modo irregular* de formar las flexiones del imperfecto y sus derivados, formando *todas* las flexiones según el *modo regular*, tanto para evitar las confusiones, como para desterrar esa irregularidad ilegítima e irracional, que tanto disuena con la regularidad y generalidad que preside todas las leyes del euzkera. Para ello no hay más que colocar siempre al principio de la flexión la partícula de paciente correspondiente (e, e-z; le, le-z), y al fin la de sujeto o agente, v. g. ekañdan por nekañan (yo lo traía); ekañkan, ekañnan por ekañan (tú lo traías); ba'lekañguz por ba'gekañtz, etc.

II.

Derivados del imperfecto.

Todos estos derivados forman también sus flexiones según los dos modos dichos, *regular* e *irregular*. Además, en los derivados 2.º, 3.º, 4.º y 5.º hay que tener presente que tienen partículas especiales para pacientes de 3.ª personas en el *modo regular*, como se ven en la pág. 8. Por esto mismo en ellos no ha lugar la confusión de las flexiones de los dos modos, como en el imperfecto.

1.º

Pretérito imperfecto de subjuntivo.

Sus flexiones en el uso corriente no se distinguen de las del imperfecto de indicativo; para distinguirlas conviene sufijarles *antzat* en lugar de *an*, v. g. nenkañkantzat (para que tú me trajeras),

nekañantzat (para que yo lo trajera). [Según la reforma: *ekaidantzat*.]

N. B. El imperfecto de subjuntivo español regido de «que», se traduce por estas mismas flexiones haciéndolas terminar en *la* en lugar de *an* o *antzat*: enkañdala esan eustan—me dijiste que te trajera.

2.º

Presente del condicional.

Se obtienen sus flexiones prefijando *ba'* a las del imperfecto; en el uso corriente suprímese también el *an* final del imperfecto de indicativo. Ejemplo: *ba' enkañt* (si yo te trajera); *ba' lekañez* (si los trajeran); *ba' ekañskuz* (si tú los trajeras a nosotros).

3.º

Futuro del condicionado.

Sus flexiones se forman añadiendo *ke* a las del imperfecto de indicativo, de la manera dicha para el futuro de indicativo. En el uso se suprime el *an* final; y con razón, si para el siguiente tiempo admitimos conjugación sintética. Ejemplo: *enkañket* (yo te traería); *lekañkiez* (ellos los traerían); *ekañskeguz* (tú los traerías a nosotros).

4.º

Presente del condicionado.

Sus flexiones son las mismas del anterior con el *an* final. Ejemplo: *enkañkedan* (yo te hubiera traído).

N. B. Según el P. Añiandiaga, sus flexiones han de ser compuestas; *ekañiko eunkedan* (yo te hubiera traído).

5.º

Pretérito imperfecto del potencial.

Sus flexiones son idénticas a las del anterior; y hay que advertir lo mismo que del anterior y lo que se dijo en el futuro de indicativo sobre el uso de *al*, v. g. *al enkañkedan* o *ekañ engikedan*.

Advertencia. Sería de desear que los euzkerólogos conviniesen en adoptar una solución racional para diferenciar las flexiones futuras, potenciales y condicionales. Según el ilustre euzkerólogo arriba mencionado, esa solución podría hallarse en usar *ke* para futuro, *te* para potencial y *teke* para condicionado.

CONJUGACIÓN SINTÉTICA DEL VERBO INTRANSITIVO

Conocida la estructura del transitivo no hay apenas dificultad en formar las flexiones del intransitivo, puesto que están hechas según el mismo patrón. Hay que tener empero presente una cosa, y es, que nuestro vetusto y admirable euzkera considera y emplea como paciente en el intransitivo lo que en otras lenguas se llama sujeto o agente; y por cierto que lo hace con no vulgar lógica y tino, pues esa parte de las flexiones intransitivas padece *siempre* y muchas veces de ninguna manera produce lo significado por el verbo, como en: ixan, soñtu, ito (ahogarse), il, egon.....

Por esto, donde se dice *paciente* entiéndase que se habla de lo que en otras lenguas llaman agente o sujeto, y que por lo tanto carece de agentes el intransitivo euzkérico, no llevando por lo mismo la característica *k* del agente: ni (no *nik*) nago.

TIEMPOS PRÓXIMOS.

I.

Presente de indicativo.

Sus flexiones pueden constar de cuatro partes, no más: A. B. C. E.

A=*Paciente*. Sus partículas son las que se han empleado como pacientes del presente del transitivo: las reglas para uso son también las mismas.

B=*Núcleo* o raíz verbal. Sobre ella hay que decir lo mismo que en el transitivo.

C=*Receptivo*. Tiene partículas propias. Véase pág. 8. La *j* de *kija* etc. es fonética.

E=*Pluralizador* *z*, para los pacientes plurales. Se pone al fin de la flexión; a no ser que por ir detrás del receptivo *kik* hubiese de resultar *kikaz*, que en este caso se cambia con la *k* y hace *kixak*.

Las demás partes se colocan por el orden con que se han enunciado.

Esto supuesto, nada cuesta formar las 47 flexiones de las páginas 9, 10, que son las únicas que tiene el presente del intransitivo, porque careciendo de agentes no puede multiplicar las flexiones dentro de cada uno de los 47 grupos. Ejemplos: De *etori*=venir, *nator* (vengo), *atorkit* (tú me vienes), *datořkidaz*⁽¹⁾ (ellos me vienen). De *igo*=subir: *nigo* (yo subo), *igo* (tú subes), *digoz* (ellos suben). De *il*=morir: *zil* (V. muere), *ziltz* (vosotros moris), *dilkit* (él se me muere), *dilkixak* (ellos se te mueren a ti, masc.)

(1) La *t* de *kil* se muda, o mejor, se restituye en *d*, si le sigue vocal.

II.

Derivados del presente de indicativo.

1.º Futuro de indicativo.—2.º Presente del potencial.

Tienen idénticas flexiones los dos tiempos. Aplíquense aquí las reglas y advertencias del transitivo, teniendo empero en cuenta que aquí el receptivo se descompone en: *ki* más *t*, *k*, *n*, etc.

Ejemplo: *natoŕke* (vendré), *gatoŕkikezak* (nosotros vendremos a ti, masc.); *al natoŕke* (puedo venir).

3.º

Presente de subjuntivo.

Sus flexiones se derivan de las del presente de indicativo según las reglas dadas en el transitivo.

Ejemplo: *natoŕantzat* (para que yo venga), *igontzat* (para que tú subas); *lnatoŕala* (que yo venga).

4.º

Futuro de subjuntivo.

Se forma añadiendo *ke* al anterior según lo dicho en el transitivo: Ejemplo: *natoŕkentzat* (para que yo venga, luego).

5.º

Presente de imperativo.

Las partículas de los pacientes de 3.ªs personas son siempre: *be* (*b-*), *be-z* (*b-z*); carece de flexiones con paciente de 1.ªs personas. (1) Lo demás como en el transitivo. Ejemplo: *atoŕ* (ven); *igokigu* (sube, tú, a nosotros), *bigokixube* (suba él a vosotros), *bigokixuz* (suban ellos a V.)

6.º

Futuro de imperativo.

Sólo se distingue del anterior por la *ke*; véase el transitivo. Ejemplo: *atoŕke* (ven, luego), *bigokikeguz* (suban ellos a nosotros).

(1) El imperativo español con sujeto de 1.ª persona plural: *vengamos*, etc., se traduce en euzkera con el presente de indicativo añadiéndole *an*=*gatozan*=*vengamos*.

TIEMPOS REMOTOS.

Todas las flexiones de los tiempos remotos del intransitivo se forman según el *modo regular* del transitivo.

I.

Imperfecto.

No se distingue del imperfecto del transitivo (modo regular) sino en que carece de la parte D.

Ejemplos: nentoñan (yo venía), etoñan (él), ninguan [por *ningoan*] (yo subía), inguan (tú-) zinguan (usted subía), igokidazan (ellos ami).

II.

Derivados del imperfecto.

Los tiempos 2.^o, 3.^o, 4.^o y 5.^o tienen las partículas *le*, *le-z* para pacientes de 3.^{as} personas.

1.^o

Preterito imperfecto de subjuntivo.

Aquí es aplicable todo lo dicho en el transitivo, incluso lo dicho en N. B.

Ejemplo: nentoñantzat (para que yo viniese) [nentoñala = que yo viniese].

2.^o

Presente del condicional.

Como en el transitivo. Ejemplo: ba'nentoñ (si yo viniera, ahora); ba'lilkiguz (si ellos se nos murieran).

3.^o

Presente del condicionado.

Véase lo dicho en el transitivo. Ejemplo: nentoñke (yo vendría), letoñke (él vendría), gilkekezubez (nosotros moriríamos para vosotros).

4.^o

Preterito del condicionado.

Véase el transitivo. Ejemplo: nentoñkian o etoñiko nintzakian (yo hubiera venido).

5.º

Preterito imperfecto del potencial.

Aplíquese aquí todo lo dicho en el transitivo. Ejemplo: al letor-
kian o etorñ al leikian (él podría venir).

Advertencias generales.

1.ª Todas las reglas de la conjugación euzkérica están subordi-
nadas a las reglas fonéticas, sobre todo a las de choques de conso-
nantes y de vocales.

2.ª Hay verbos, que por razón de su significación o por su ma-
nera especial de ser carecen de algunas flexiones: así *entzun* (oir)
carece de las que tienen paciente de 1.ª y 2.ª personas; *jaratu* (con-
tinuar) sólo tiene flexiones con paciente de 3.ª persona singular.

APÉNDICES.

1.º

Conjugación dialogada

La conjugación *dialogada* euzkérica se distingue de la *indialoga-
da* o *absoluta*, ya estudiada, en que aquella además de los elemen-
tos integrantes de las flexiones de la absoluta, lleva infijadas en sus
flexiones ciertas partículas, que indican la persona, con quien se
habla o *dialoga*.

Sólo se empleará, pues, cuando haya diálogo o real o imaginario
(como cuando uno hablando consigo mismo dice: *etorñiko ete dok*—
si vendrá fulano), y únicamente admiten esta conjugación las flexio-
nes, en las que no entra alguna de las 2.ªs personas, ya como pa-
ciente o receptivo, ya como sujeto.

REGLAS tanto para el transitivo como para el intransitivo.

1.ª Si la persona con quien hablamos es

{	2.ª singular masculina, se infija—	ya-k (ya-a)
	» » femenina, »	=ya-n
	» plural »	=za-zu

2.ª La segunda parte de esas partículas (k, n, zu) de suyo siem-
pre se ha de colocar después del receptivo y antes del agente.
Pero es muy ordinario poner *k* o *n* después del agente de 3.ª per-
sona plural (*e*) y de 1.ª persona plural (*gu*): *ekari yoek, yoen; yagi-
keguk, yagikegun; yakaíguk*. Así mismo, cuando *k* al fin de la fle-
xión se encuentra con *z* pluralizadora, se cambia con ella haciendo
zak: *yakaítsoguzak*.

3.^a A veces, para hacer más suave la flexión se suprime esa *k*; esto suele suceder cuando no es final de la flexión, sobre todo si en la flexión entra ya otra *k*. Pero suele entonces conservarse la *a* que le acompañaba; así se hace: *egin yuat* (lo he hecho) [no, *yof*] por *egin yokat*; *etxudala aftu* (que no la he tomado) por *etxokadala...*, *yimiñikiat* (lo pondré) por *yimiñikekat*.

4.^a La primera parte (*ya, za*) se pone después del paciente, menos, a) cuando éste sea *d*, que entonces elidiese esa *d* y se pone *ya, za* en su lugar; b) cuando la flexión empieza por vocal (v. g. *ekañan*), pues entonces se ponen delante de dicha vocal, perdiéndose la *a* que les acompaña a *ya, za*: v. g. *yekañan*; c) en los tiempos remotos, en que se incrusta en el mismo paciente, así: *nayen* (de *nen*), *gayen, laye*, v. g. *nayenkañan* (de *nenkañan*—él me traía).

5.^a El *auxiliar intransitivo* no suele llevar las primeras partes (*ya, za*) en las flexiones puras: *etofi dok, nok, dozak, donaz*; pero, *etofi yakuk* (*yakiguk*).

N. B. 1. Aunque para cuando se dialoga con varios se ha puesto *za-zu*, y así debiera ser, pero en el uso no se admite conjugación dialogada en ese caso. 2. De admitirse *zu* como singular respetuoso, debería usarse *za-zu*, cuando se dialogara respetuosamente con uno solo, y *za-zube*, cuando con muchos respetuosamente, y *ya-ke, ya-ne* si con muchos o muchas familiarmente.

N. B. Acerca del uso de la conjugación dialogada véase la conferencia del P. Añandiaga, Serie de 1918 de la Junta de Cultura.

2.º

Núcleos del auxiliar.

Los tiempos, que no tienen flexiones sintéticas (y en el uso aun casi todos los que las tienen) se conjugan con la ayuda del auxiliar transitivo o intransitivo, según se puede ver en el cuadro general de los tiempos; páginas 26, 27.

La mayor irregularidad del auxiliar está en que cambia mucho el núcleo; para facilitar su estudio, que debe hacerse en una gramática, se ponen aquí sus varios núcleos según hoy día se usan. Tiene además el auxiliar otras pequeñas irregularidades, como contracciones en el receptivo: *ku* por *kigu*, etc., etc. Con todo, sabiendo las reglas del sintético, es muy fácil su estudio; pudiéndose además con ellas formar otras flexiones del todo legítimas, y de que carecen los auxiliares en las mejores gramáticas, v. g. *ekañi nautsek* (tú, me has traído a ellos), etc., etc.

Auxiliar intransitivo

Flexiones puras son las que no tienen receptivo: *naz, az, naike*, etc.

Flexiones mixtas son las que tienen receptivo: *nayako, ayat* (o *ayakit*), etc.

Flexiones puras	}	Presente de indicativo= <i>naz, az, da, gara, zara, zare, dira.</i> (1)
		Presente de imperativo y subjuntivo= <i>adi</i> , menos las 3. ^{as} personas del imperativo, que hacen= <i>edi</i> .
		Presente del potencial= <i>ate</i> .
		Pretérito imperfecto de indicativo= <i>nintzan, intzan, zan, giñian (gintzazan), ziñan (zintzan), ziñien (zintzazan), ziran</i> (2)
		Todos los tiempos del condicional o del condicionado= <i>itza</i> .
		Pretérito de subjuntivo= <i>edi</i> .
Flexiones mixtas	}	Pretéritos del potencial= <i>ite (in̄de)</i> , menos las 3. ^{as} personas, que hacen= <i>ete</i> .
		Presente de indicativo= <i>ya (o txa)</i> .
		Presentes de imperativo y subjuntivo= <i>a</i> , menos las 3. ^{as} personas del imperativo, que hacen <i>e</i> .
		Presente del potencial, con el receptivo de 1. ^a persona singular <i>kit=ate+ke</i> ; con los otros receptivos= <i>ai</i> (sin <i>ke</i>).
		Pretérito imperfecto de indicativo, todas las flexiones con receptivo de 1. ^a persona singular <i>kit</i> y las de 3. ^{as} personas con los demás receptivos= <i>ya</i> ; las de 1. ^{as} y 2. ^{as} personas con estos receptivos= <i>itza</i> .
		Todos los tiempos del condicional o condicionado= <i>itza</i> .
		Pretérito de subjuntivo= <i>e</i> .
		Pretéritos del potencial, con el receptivo <i>kit=ite</i> , menos 3. ^{as} personas que hacen= <i>ete</i> ; con los otros receptivos= <i>ei</i> .

Auxiliar transitivo.

Presente de indicativo, en las flexiones dialogadas y en las que teniendo paciente de 3.^a persona llevan agente de 1.^{as} o 2.^{as} personas=*o*; en las demás=*au*.

Presente de imperativo, en las flexiones, que tienen paciente de 1.^{as} o 2.^{as} personas=*agi*, en las demás=*egi*.

Presente de subjuntivo=*agi*.

Presentes del potencial=*agi*.

Pretérito imperfecto de indicativo, en las flexiones dialogadas=*o*; en las que llevan paciente de 1.^{as} o 2.^{as} personas=*e(n)du* o *i(n)du*; en las demás=*eu*.

Todos tiempos del condicional o condicionado, en las flexiones con paciente de 1.^{as} o 2.^{as} personas=*e(n)du* o *i(n)du*; en las demás=*eu*.

Pretérito de subjuntivo=*egi*.

Pretéritos del potencial=*egi*.

Advertencias.

1.^a En el *pretérito imperfecto de indicativo* y en los *tiempos del condicional*, en las flexiones que llevando paciente de 3.^{as} personas tienen agente de 1.^{as} o 2.^{as}, úsase también *e(n)du*; pero es mejor usar *eu*, para evitar confusiones: *egin genduban=geban (geuan)*.

(1) Dialogado=*nok, non; dok, don; gozak, gonaz; dozak, donaz*.

(2) Dialogado=*nintzuan, nintzonan; zuan, zonan; gintzuazan, gintzonazan; zuazan, zonazan*.

2.^a Así mismo en las flexiones del *imperfecto de indicativo* y sus *derivados* con paciente de 3.^{as} personas, cuando el sujeto es 2.^a persona familiar (tú), úsase poner al fin de la flexión la partícula correspondiente a dicho sujeto (*k=tu*, masc.; *na=tu*, fem.); pero no parece racional admitir esa irregularidad dentro del *modo irregular*; a no ser que se suprima el *modo irregular* y se formen *todas* las flexiones según el *modo regular*.

3.^a Aunque *aīe*, *eīe*, *iīe* se han puesto como núcleos radicales del auxiliar, con todo, no parece que en todo rigor se los deba considerar como radicales, sino como compuestos de las radicales, *ai*, *ei*, *i* (*ei*) y de la partícula futural *te*.

Además todas las raíces del auxiliar intransitivo parece que pueden reducirse a tres o cuatro: *edi*, *itza*, *ya* o *txa*; y las del transitivo a tres: *au*, *eu*, *egi*.

adi=a + *edi*=*edi*

ate=*ai* + *te* = *adi* + *te* = *edi*

iīe=*i* + *te* = *ei* + *te* = *edi* + *te* = *edi*

ete=*ei* + *te* = *edi*

a=*ai*=*adi*=a + *edi*=*edi* *o*=*au*

e=*ei*=*edi*

ai=*adi*=*edi*

ei=*edi*=

endu=*edu*=*eu*

indu=*idu*=*iu*=*eu*

agi=a + *egi*=*egi*

Cuadro general de los tiempos más usuales del verbo euzkérico

MODO INDICATIVO	Presente	{	actual	yo lo traigo	=dakarít.		
				yo vengo	=natoí.		
	{	habitual	lo sue'lo traer	=ekarfen dot			
			suelo venir	=etofen naz			
	imperfecto	{	actual	yo lo traía	=nekarán		
				yo venía	=nentoíán		
		{	habitual	yo lo solía traer	=ekarfen neban		
				yo solía venir	=etofen nintzan		
	Preté- rito.	per- fecto	{	actual	próximo	lo he traído	=ekarí dot
						he venido	=etofí naz
{		remoto		lo traje	=ekarí neban		
				vine	=etofí nintzan		
{	habitual		he solido traerlo	=ekarí ixan dot			
			he solido venir	=etofí ixan naz			
pluscuamperfecto			yo lo había traído	=ekarí ixan neban			
			yo había venido	=etofí izan nintzan			
Futu- ro.	{	absoluto	{	sintético	lo traeré	=dakaríket	
					vendré	=natoíke	
	{	compuesto		lo traeré	=ekaríko dot		
				vendré	=etofíko naz		
{	relativo		lo habré traído	=ekarí ixango dot			
			habré venido	=etofí ixango naz			
Modo im- perativo	Presente.	{	sintético	traelo, tú	=ekarí		
				ven, tú	=atoí		
	{	compuesto		traelo, tú	=ekarí egik		
			ven	=etofí adi			
{	Futuro		traelo, tú (luego)	=ekaríkek			
			ven " "	=atoíke			
Modo sub- juntivo	Presente	{	sintético	para que yo lo traiga	=dakaríantzat		
				" " yo venga	=natoíantzat		
	{	compuesto		" " yo lo traiga	=ekarí dagidantzat		
				" " yo venga	=etofí nadintzat		
	{	Futuro		" " yo lo traiga(luego)	=dakaríkedantzat		
				" " yo venga (luego)	=natoíkedantzat		
{	Imper- fecto	{	sintético	" " yo lo trajese	=nekaríantzat		
				" " yo viniese	=nentoíantzat		
	{	compuesto		" " yo lo trajese	=ekarí negijantzat		
				" " yo viniese	=etofí nendintzat		

Modo con- dicional.	Presente	{	si yo lo trajera (ahora) =ba'nekař
			si yo viniera (ahora) =ba'nentof
	Futuro	{	próximo
			si yo lo trajera (luego) =ekafiko ba'neu si yo viniera (luego) =etofiko ba'nintz
	{	remoto	si yo lo hubiera de traer =ekafi ixango ba'neu si yo hubiera de venir =etofi ixango ba'niutz
			{
próximo			
si yo lo hubiera traído =ekafi ba'neu si yo hubiera venido =etofi ba'nintz			
{	remoto	si yo lo habría ya traído =ekafi ixan ba'neu si yo habría ya venido =etofi ixan ba'nintz	
		Modo con- dicionado.	Presente . . . . .	yo lo traería (ahora) . . . . . =nekafke yo vendría (ahora) . . . . . =nentofke
Futuro	yo lo traería (luego) =ekafiko neuke yo vendría (luego) =etofiko nintzake		
	{		Pretérito
próximo			
compuesto	yo lo hubiera traído =nekafkian yo hubiera venido =nentofkian		
{	remoto		compuesto
		yo lo hubiera traído =ekafiko neban yo hubiera venido =etofiko nintzan	
yo lo habría ya traído =ekafi ixango neban yo habría ya venido =etofi ixango nintzan			
Modo potencial	Presente	{	actual
			compuesto
		lo puedo traer =al dakafket puedo venir =al natofke	
		lo puedo traer =ekafi dagiket puedo venir =etofi nateke	
	{	habitual	suelo poder traer =ekafi ixan dagiket suelo poder venir =etofi ixan nateke
			{
	sintético		
	yo lo podía traer =al nekafkian yo podía venir =al nentofkian		
	{	compuesto	yo lo podía traer =ekafi negikian yo podía venir =etofi nindekian
			{
	solia poder traer =ekafi ixan negikian solia poder venir =etofi ixan nindekian		
	pluscuamperfecto	lo hubiera podido traer =ekafi ixango negikian yo hubiera podido venir =etofi ixango nindekian	
Futuro	{	próximo	lo podré traer =ekafiko dagiket podré venir =etofiko nateke
			{
	podré haber traído =ekafi ixango dagiket podré haber venido =etofi izango nateke		

Advertencias.

1.^a En el *presente de indicativo* suele vulgarmente emplearse la forma habitual aun para traducir o significar la forma actual; pero es inexacto tal uso y por tanto reprobable.

2.^a En los demás tiempos en que se han puesto dos clases de flexiones, unas sintéticas y compuestas otras, para traducir la misma expresión española, pueden emplearse las dos clases de flexiones indistintamente, si bien la sintética es preferible.

N. B. A continuación se pone un pequeño resumen de fonética, porque es muy conveniente que el principiante se imponga cuanto antes en las principales reglas fonéticas. Están tomadas de «La ortografía del euzkera bizkaino» de A. G., excepción hecha de las últimas reglas acerca de ez.

FONÉTICA.

Letras del agaka euzkérico .	vocales=11	{ Simples 5=a, e, o, u, i.
		{ Compuestas o diptongos 6=au, eu; ai, ei, oi, ui.
	consonantes 23	{ g, k, y, j, x, d, t, ts, tz, tx, d̄, t̄, l, n, l̄, ñ, r, r̄, s,
		{ z, b, p, m.

Las 11 vocales muéstranse legítimamente:

- 1.º Ante vocal simple=a) otra simple diferente; b) todo diptongo cuyo regido (o segunda parte) sea diferente.
- 2.º Tras vocal simple=a) otra simple diferente; b) todo diptongo cuyo regente (o primera parte) sea diferente.
- 3.º Ante diptongo =a) toda simple diferente de su regente; b) otro diptongo cuyo regido sea diferente de su regente.
- 4.º Tras diptongo =a) toda simple diferente de su regido; b) otro diptongo cuyo regente sea diferente de su regido.
- 5.º Ante: g, k, x, d, t, ts, tz, tx, l, n; r, r̄, s, z, b, p, m.=todas las vocales.
- 6.º Ante t̄, l̄, ñ̄ =todas las simples.
- 7.º Ante y =las simples a, e, o, u.
- 8.º Ante j =la simple i.
- 9.º Ante d̄ =ninguna.
- 10.º Tras consonante=todas.

Las 23 consonantes aparecen legítimamente.

- 1.º Ante vocal =todas.
- 2.º Tras a, e, o, u =todas menos j, d̄.
- 3.º Tras i =todas menos y, d̄.
- 4.º Tras diptongo =todas menos j, y, d̄, t̄, l̄, ñ̄.
- 5.º Al principio de dicción ante vocal=todas menos x, ts, tz, d̄, t̄, l̄, ñ̄, r, r̄.
- 6.º Al fin de dicción tras vocal=sólo estas k, t, ts, tz, l, n, r, r̄, s, z.
- 7.º Entre; al, el, ol, ul; aul, eul; ail, eil, oil, uil, precedentes y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, d̄, t̄, l, l̄, ñ̄, r, r̄.
- 8.º Entre *il* precedente y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, l, l̄, ñ̄, r, r̄.
- 9.º Entre an, en, on, un; aun, eun; ain, ein, oin, uin, precedentes y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, d̄, t̄, n, l, ñ̄, r, r̄.

- 10.º Entre in precedente y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, n, ñ, r, í.
- 11.º Entre r, í precedentes y vocal subsiguiente=todas menos y, j, x, ð, ò, ñ, r, í.
- 12.º Entre s, z precedentes y vocal subsiguiente=sólo éstas: g, k, d, t, l, n, b, p, m.
- 13.º Entre vocal precedente g, k, d, t, b, p, m subsiguientes=sólo éstas: l, n, r, í, s, z.
- 14.º Entre vocal precedente y ts, tz, tx, s, z, subsiguientes=sólo éstas: l, n, r, í.
- 15.º Entre i precedente y ð, ñ subsiguientes=sólo éstas: l, n.
- 16.º Entre vocal precedente y l subsiguiente=sólo éstas: n, r, í, s, z.
- 17.º Entre vocal precedente y n subsiguiente=sólo éstas: l, r, í, s, z.
- 18.º A fin de dicción tras l, n=sólo éstas ts, tz, s, z.
- 19.º A fin de dicción tras r, í=sólo éstas k, t, ts, tz, s, z.
- 20.º A fin de dicción tras s, z=sólo éstas=k, t.
- 21.º Entre l, n, r, í precedentes y, g, k, d, t, l, n, b, p, m, subsiguientes=sólo s, z.

COROLARIO

- Letras {
 (iniciales=todas las vocales y consonantes menos: x, ts, tz, ð, ò, ñ, r, í.
 mediales=todas.
 terminales=todas las vocales y sólo éstas consonantes: k, t, ts, tz, l, n,
 r, í, s, z.

1.º

Leyes sobre la sufijación de la determinante (artículo) a.

- 1.º A los nombres terminados en consonante se les sufija *a* inmediatamente.
v. g., ur, ura; de dakartan, dakaftana.
- 2.º A los en *a* cambiándola en *e*; ej. aba=abea.
- 3.º A los en *e* cambiándola en *i*; ej. ule=ulía; ekafté=ekaftía.
- 4.º A los en *o* cambiándola en *u*; ej. bero=berua; ito=itua (el abogado)
- 5.º A los en *u* intercalando *b*; ej. zulu=zuluba; laburtu=laburtu-
[ba (lo acortado).]
- 6.º A los en *i* intercalando *j*; ej. erbi=erbijs; itxi=itxijs (lo ce-
[rrado.)]
- 7.º A los en au, eu mudando la *u* en *b*; ej. gau=gaba.
- 8.º A los en ai, ei, oi, oi mudando la *i* en *y*; ej. ui=uya (la pez).

2.º

Leyes sobre los choques de vocales. a) Hiatos. Leyes que los cortan.

- Grupos de {
 (a=a-a; a-au; a-ai=cambiando la primera a en e.
 e=e-e; e-eu; e-ei=cambiando la primera e en i.
 o=o-o; o-oi=cambiando la primera o en u.
 u=u-u; u-ui; au-u; eu-u; au-ui; eu-ui=en los subrayados intercálase b;
 en los otros cámbiase la 1.ª u en b.
 i=i-i; ai-i, ei-i, oi-i, ui-i=en los subrayados intercálase j; en los otros
 cámbiase la 1.ª i e y.

b) Los demás choques: leyes arbitrarias que se han adoptado.

		EFECTOS					Ejemplos de las flexiones verbales dakarsae (ellos traen a él)
Géneros	Especies	Tipos	Invariables	Diptongo	Metátesis	Epéntesis	
a anterior	1. ^a	a-e	ae				
	2. ^a	a-o	ao				
	3. ^a	a-u		au			
	4. ^a	a-i		ai			
e anterior	1. ^a	e-a			ia		dakarskea = dakarskia
	2. ^a	e-o			io		dakarskeo = dakarskio
	3. ^a	e-u		eu			
	4. ^a	e-i		ei			
o anterior	1. ^a	o-a				ua	daroat = daruat
	2. ^a	o-e	oe				
	3. ^a	o-u	ou				
	4. ^a	o-i		oi			
u anterior	1. ^a	u-a				uba	nezaguan = nezaguban (me conocia)
	2. ^a	u-e				ube	
	3. ^a	u-o				ubo	zue = zube; tze = tzube; (dakartzube)
	4. ^a	u-i		ui			
i anterior	1. ^a	i-a				ija	kia = kija (natorkija vengo a él)
	2. ^a	i-e				ije	kic = ije (natorkije); kioe = kijoe
	3. ^a	i-o				ijo	kio = kijo (natorkijo)
	4. ^a	i-u				iju	
Diptongo en u posterior	1. ^a	au-a			aba		
	2. ^a	eu-a			eba		
Diptongo en i posterior	1. ^a	ai-a			aya		
	2. ^a	ei-a			eya		
	3. ^a	oi-a			oya		
	4. ^a	ui-a			uya		

EXPLICACIÓN DEL CUADRO.

En los 5 primeros géneros

la <i>a</i> epentética o posterior	representa además a	<i>au, ai</i>
la <i>e</i>	>	<i>eu, ei</i>
la <i>o</i>	>	<i>oi</i>
la <i>u</i>	>	<i>ui</i>

En los dos últimos la *a* epentética o posterior representa a las 11 vocales.

3.º

Leyes de (*b, v*) como letras metatéticas.

—La *b* es cambio del sonido *u* cuando este es regido de diptongo y le sigue vocal; v. g. *auē = abē* (te han).

—La *y* es cambio del sonido *i* cuando este es regido de diptongo y le sigue vocal; v. g. *goian = goyan*.

4.º

Leyes de (b, j, y) como letras epentéticas.

a) Las de (b, j) epentéticas mediales.

— La *u* ante vocal determina intercalación de *b* entre ellas.

— La *i* ante vocal determina intercalación de *j* entre ellas.

b) Las de (j, y) como epentéticas iniciales.

— Ambas tienen el mismo fonetismo: el de iniciar vocablos que orgánicamente llevan vocal inicial. Sólo debe hacerse uso de este fenómeno en las voces primitivas que lo llevan.

Para repartir dicha función entre las dos letras se destina la *j* para las voces libres y fijas [*jo*, (pegar); *jantzi*, (vestir); *jaun*, (Señor);] y la *y* para las flexiones verbales [(*jalotk* (él viene))].

5.º

Leyes de las letras fonéticas (*l̄, ñ̄*).

Ley 1.ª Cuando un diptongo en (*ai, ei, oi, ui*) precede a *l, n* seguidos de vocal dicha *i* se separa del diptongo para consonificarse en *y* y combinarse con *l, n*, mojándose estas y resultando *l̄, ñ̄*; v. gr. de *zail*=*zaila* (el pasto) de *gain*=*gañetik* (de arriba).

N. B. Fenómenos ilegítimos: 1.º Efectuar dicha permuta sin que siga vocal a *l, n* *abail* por *abail*; 2.º No elidir el regido *i*; v. gr. *artzaiña* por *artzaña*.

Ley 2.ª *l, n* se cambian en *l̄, ñ̄* entre *i* precedente y vocal subsiguiente: v. gr. *mutil-a*=*mutila*.

N. B. Fenómeno ilegítimo: Efectuar dicho cambio sin que siga vocal a *l, n*, *mutil* por *mutil*.

6.º

Leyes de las letras fonéticas (*l̄, ð̄*).

De la *l̄*. Ley 1.ª Cuando un diptongo en (*i ai, ei, oi, ui*) precede a *l* seguida de vocal *i* se combina con *t* y resulta *l̄*, *ata* de *aita*, *zatur* de *zaitut* (he a Vds.)

N. B. Fenómenos ilegítimos: Los dos de la ley 1.ª de *l̄, ñ̄*, *gogail* por *gogait*, *aita* por *aia*.

Ley 2.ª *t* se cambia en *l̄* entre *i* precedente y vocal subsiguiente: *ditut* de *ditut* (los he).

N. B. Fenómeno ilegítimo: El de la ley 2.ª de *l̄, ñ̄*: *polil* por *polit*.

De la *ð̄*: La *d* se cambia en *ð̄* entre *il, in* precedente y vocal subsiguiente: *bilður* (miedo) *ezinda* (no pudiendo).

N. B. Fenómeno ilegítimo: El de efectuar la metátesis aunque *i* esté formando diptongo: *zaindu*.

7.º

Leyes de (x, tx) como letras metatéticas.

Ley 1.ª Cuando un diptongo en *i* precede a *z* o *s*, *tz* o *ts* seguidos de vocal, la *i* se consonifica y combina con *s* (aún de *s, z*) resultando *x* en vez de *iz*, *is* y *tx* en vez *itz*, *its*; v. gr. *goiz*=*goxetik*; *aitz*=*atxa*.

N. B. Fenómeno ilegítimo: Los dos de la ley 1.^a de *l, ñ*: *atx* por *aitz*, *geixo* por *gexo*.

Ley 2.^a: *z, s, tz, ts* entre *i* y vocal subsiguiente se cambian en *x, tx* respectivamente; *isifl* (callar) *ixili*; *itzi*=*itxi*.

N. B. Fenómeno ilegítimo. El 1.^o de la ley 1.^a de *l, ñ*: *sitx* por *sitz* (polilla).

8.^o

Leyes de (*ts, tz*) como letras metatéticas.

—*s, z* tras *l, n, r, f* se mudan en *ts, tz*: *euzkel-zale*=*euzkeltzale*; *dabilz*=*dabiltz*.

9.^o

Ley de (*k, t, p*) como letras metatéticas.

—*g, d, b*, tras *s, z* se mudan en *k, t, p*; *iz-gora*=*izkora* (marea creciente); *s-gu*=*sku*—*dakařku*.

10.^o

Ley de (*g, d, b*) como letras metatéticas.

—*k, t, p* se mudan en *g, d, b* tras *l, n*: *ilkoř*=*ilgoř* (mortal).

REGLA GENERAL.

Una voz no debe influir fonéticamente sobre otra aunque esté contigua.

Excepciones: 1.^a Conjunción *eta* (*y*). Sobre *eta* influye fonéticamente todo vocablo que le preceda inmediatamente o mediante sola coma: a) quedando intacta su forma después de voz terminada en *l, n, k, t, ts, tz*; (*egon eta juañ*;) b) reduciendo a *ta* después de voz terminada en vocal o en *s, z, r, f*, (*bata ta bestia*; *duaz ta datořz* (o *datoz*).

2.^a *ez* (no). *Ez* cuando precede inmediatamente a una flexión verbal influye fonéticamente sobre esta a) si comienza la flexión con (*g, d, b*) convirtiéndose en *k, t, p, z*: *ez-gatoz*=*ezkatoz*; *ez-datoz*=*eztatoz*; *ez-ba-datoř*=*ezpa-datoř*: b) si comienza por *z* convirtiéndolas en *tz*: *ez-zatoz*=*etzatoz* c) si comienza con (*y*) se convierten (*z* e *y*) en *tx*: *ez-yatořk*=*etxatořk*. d) si comienza con (*l, n*) se suprime la *z*: *ez-natoř*=*enatoř*; *ez-leuke*=*eleuke*.

CONJUGACIÓN DEL VERBO BIZKAINO

conforme a las reglas lógicas del euzkera.

"Hace mucho tiempo que nos preocupa hondamente a todos la cuestión del Euzkera literario *único*" escribía en Febrero de 1916 el gran polígrafo vasco Eleizalde'taí K.

Y ciertamente que en principio nadie, creemos, podrá negar la conveniencia de llegar a esa unidad, por las grandes ventajas que la posesión de una literatura uniforme proporciona a un pueblo. Pero, en llegando al terreno de la práctica, y tratándose del modo de conseguir esa unidad, se tropieza con no pequeñas dificultades, que hacen difícil esa labor.

En efecto: si se quiere resolver inmediatamente el problema, córrase el riesgo de tener que lamentar después una resolución menos acertada; si se opta por el uso exclusivo de uno de los actuales dialectos, perderemos no pequeño caudal atesorado en los demás; si de todos los dialectos se forma otro distinto para los escritos literarios, estos no se hallarían al alcance de la mayoría. Estas y otras dificultades son diversamente apreciadas por los euzkerólogos; de ahí los diversos pareceres en la materia. Por nuestra parte creemos que este problema no se resolverá con discusiones, sino trabajando.

Trabajar para conocer exactamente lo bueno y lo malo que actualmente poseemos en cada dialecto; trabajar para perfeccionar lo bueno y remediar lo malo en cada dialecto; seleccionar lo bueno de todos los dialectos y unificarlo. He aquí, a nuestro juicio el mejor camino a seguir para la acertada resolución de este problema. Y deseando también aportar nuestro granito de arena para esta magna obra, hemos dedicado algunos ratos libres al estudio crítico del verbo bizkaino, guiados por los luminosos rayos, que en esta materia derraman los principios asentados por nuestros grandes maestros en euzkeralogía, Arana-Goiri'taí S. y Añandiaga'taí I. Aba.

Fruto de esos estudios hechos con el cariño que siempre inspira la lengua que mamamos con la leche materna, es el presente trabajillo que presentamos hoy a la consideración de los euzkerólogos. Si para otra cosa no sirve, servirá al menos para demostrar una vez más la asombrosa y no igualada riqueza de nuestro verbo.

Marzo de 1919.

Z-A-taí J.

M. B. S.

CUADRO 1.º

PACIENTES.

	para los presentes	para los pasados	significado		
1.ªs personas	{ na (n-)	nen (n-n)	me	o	yo
	{ ga-z (g-z)	gen-z (g-n-z)	nos	*	nosotros
2.ªs personas	{ a (-)	en (-n)	te	*	tú
	{ za-z (z-z)	zen-z (z-n-z)	os	*	vosotros
3.ªs personas	{ impérativo	{ ba (b-)	lo	*	él
		{ ba-z (b-z)	los	*	ellos
	{ en los demás	{ da (d-) le (l-)	lo	*	él
		{ da-z (d-z) le-z (l-z)	los	*	ellos

CUADRO 2.º

RECEPTIVOS.

en el transitivo		en el intransitivo		significado
st	(s-t)	kit	(ki-t)	a mí
sk	(s-k)	kik	(ki-k)	a tí (varón)
sna	(s-n)	kin	(ki-n)	a tí (hembra)
tša, tšo	(s-a, s-o)	kija, kijo	(ki-a, ki-o)	a él, a este.
sku	(s-gu)	kigu	(ki-gu)	a nosotros.
tzu	(s-zu)	kixu	(ki-zu)	a vosotros.
ise, tsoc	(s-c, s-oe)	kije, kijoe	(ki-c, ki-oe)	a ellos, a estos.

CUADRO 3.º

AGENTES (del transitivo)

t	(da)	=	yo
k	(aka)	=	tú (varón)
n	(na)	=	tú (hembra)
...		=	él, ella, ello
gu		=	nosotros
zu		=	vosotros
...c		=	ellos, ellas, ellos

CUADRO 4.º

FLEXIONES VERBALES

PURAS.

transitivas		intransitivas	
na—	(5)=me	na—	=yo
a—	(4)=te	a—	=tú
da—	(7)=lo	da—	=él
ga—z	(5)=nos	ga—z	=nosotros
za—z	(4)=os	za—z	=vosotros
da—z	(7)=los	da—z	=ellos

MIXTAS.

transitivas		intransitivas			
na—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sk} \quad (2) \\ \text{sn} \quad (2) \\ \text{tsa, tso} \quad (5) \\ \text{tzu} \quad (2) \\ \text{tse, tsoe} \quad (5) \end{array} \right. = \text{me}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$	na—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{kik} \\ \text{kin} \\ \text{kija, kijo} \\ \text{kixu} \\ \text{kije, kijo} \end{array} \right. = \text{yo}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$
a—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{st} \quad (2) \\ \text{tsa, tso} \quad (4) \\ \text{sku} \quad (2) \\ \text{tse, tsoe} \quad (4) \end{array} \right. = \text{te}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$	a—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{kit} \\ \text{kija, kijo} \\ \text{kigu} \\ \text{kije, kijoe} \end{array} \right. = \text{tú}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$
da—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{st} \quad (5) \\ \text{sk} \quad (4) \\ \text{sna} \quad (4) \\ \text{tsa, tso} \quad (7) \\ \text{sku} \quad (5) \\ \text{tzu} \quad (4) \\ \text{tse, tsoe} \quad (7) \end{array} \right. = \text{lo}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$	da—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{kit} \\ \text{kik} \\ \text{kin} \\ \text{kija, kijo} \\ \text{kigu} \\ \text{kixu} \\ \text{kije, kijoe} \end{array} \right. = \text{él}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$
ga—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ska} \dots z \quad (2) \\ \text{sna} \dots z \quad (2) \\ \text{tsa, tso} \dots z \quad (5) \\ \text{tzu} \dots z \quad (2) \\ \text{tse, tsoe} z \quad (5) \end{array} \right. = \text{nos}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$	ga—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ki} \dots \text{zak} \\ \text{kiña} \dots z \\ \text{kija, kijo} \dots z \\ \text{kixu} \dots z \\ \text{kije, kijoe} \dots z \end{array} \right. = \text{nos-otros}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$
za—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sta} \dots z \quad (2) \\ \text{tsa, tso} \dots z \quad (4) \\ \text{sku} \dots z \quad (2) \\ \text{tse, tsoe} \dots z \quad (4) \end{array} \right. = \text{os}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$	za—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{kida} \dots z \\ \text{kija, kijo} \dots z \\ \text{kigu} \dots z \\ \text{kije, kijoe} \dots z \end{array} \right. = \text{vos-otros}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$
da—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sta} \dots z \quad (5) \\ \text{ska} \dots z \quad (4) \\ \text{sna} \dots z \quad (4) \\ \text{tsa, tso} \dots z \quad (7) \\ \text{sku} \dots z \quad (5) \\ \text{tzu} \dots z \quad (4) \\ \text{tse, tsoe} z \quad (7) \end{array} \right. = \text{los}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$	da—	$\left\{ \begin{array}{l} \text{kida} \dots z \\ \text{ki} \dots \text{zak} \\ \text{kiña} \dots z \\ \text{kija, kijo} \dots z \\ \text{kigu} \dots z \\ \text{kixu} \dots z \\ \text{kije, kijoe} \dots z \end{array} \right. = \text{ellos}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{a mí} \\ \text{a tí (varón)} \\ \text{a tí (hembra)} \\ \text{a él, a este} \\ \text{a nosotros} \\ \text{a vosotros} \\ \text{a ellos, a estos} \end{array} \right.$

TIEMPOS SINTÉTICOS (de los modos primarios)

		TIEMPOS					
Indicativo	presente	dazat	=lo he yo	naza	=yo soy		
	pasado	lezadan	=lo habia yo	nentzean	=yo era		
	futuro-presente	dazaket	=lo habré yo	nazake	=yo seré		
	futuro-pasado	lezakedan	=lo habría yo	nentzakian	=yo sería		
Potencial	presente	dazatet	=lo puedo haber yo	nazate	=yo puedo ser		
	pasado	lezatedan	=lo podía » yo	nentzatian	=yo podía »		
	futuro-presente	dazateket	=lo podré » yo	nazateke	=yo podré »		
	futuro-pasado	lezatekedan	=lo podría » yo	nentzatekian	=yo podría »		
Imperativo	presente	bazak	=helo, tú	aza	=sé, tú		
	futuro-presente	bazakek	=helo, tú (después)	azake	=sé, tú (después)		

MODOS PRIMARIOS

TIEMPOS SINTÉTICOS (de los modos derivados)

		presente	para que lo haga yo	nazantzat	para que yo sea
Subjuntivo-indicativo	pasado	lezadantzat	= » » lo hubiera yo	nentzeantzat	= » » yo fuera
	futuro-presente	dazakedantzat	= » » lo habré yo	nazakentzat	= » » yo seré
	futuro-pasado	lezakedantzat	= » » lo habría yo	nentzakiantzat	= » » yo sería
	presente	dazatedantzat	= » » lo pueda haber yo	nazatentzat	= » » yo pueda ser
Subjuntivo-potencial	pasado	lezatedantzat	= » » lo pudiera »	yo nentziantzat	= » » yo pudiera »
	futuro-presente	dazatekedantzat	= » » lo podré »	yo nazatekentzat	= » » yo podré »
	futuro-pasado	lezatekedantzat	= » » lo podría »	yo nentzatekiantzat	= » » yo podría »
	presente	ba'dazat	= si lo he yo	ba'naza	= si yo soy
Condicional-indicativo	pasado	ba'lezadan	= si lo había yo	ba'nentzean	= si yo era
	futuro-presente	ba'dazaket	= si lo habré yo	ba'nazake	= si yo seré
	futuro-pasado	ba'lezakedan	= si lo habría yo	ba'nentzakian	= si yo sería
	presente	ba'dazatet	= si lo puedo haber yo	ba'nazate	= si yo puedo ser
Condicional-potencial	pasado	ba'lezatedan	= si lo podía »	ba'nentzatian	= si yo podía »
	futuro-presente	ba'dazateket	= si lo podré »	ba'nazateke	= si yo podré »
	futuro-pasado	ba'lezatekedan	= si lo podría »	ba'nentzatekian	= si yo podría »

Cuadro 7.º

TIEMPOS PERIFRASICOS (del modo indicativo)

TIEMPOS DOBLES TIEMPOS TRIPLES

I. presente (dazat)	1) ixaten dazat . . .	{ a) ixaten ixaten dazat g) ixan » k) ixango »
	2) ixan dazat . . .	{ a) ixan ixaten dazat g) ixan » k) ixango »
	3) ixango dazat . . .	{ a) ixango ixaten dazat g) ixan » k) ixango »
II. pasado (lezadan)	1) ixaten lezadan . . .	{ a) ixaten ixaten lezadan g) ixan » k) ixango »
	2) ixan lezadan . . .	{ a) ixan ixaten lezadan g) ixan » k) ixango »
	3) ixango lezadan . . .	{ a) ixango ixaten lezadan g) ixan » k) ixango »

I. presente (naza)	1) ixaten naza . . .	{ a) ixaten ixaten naza g) ixan » k) ixango »
	2) ixan naza . . .	{ a) ixan ixaten naza g) ixan » k) ixango »
	3) ixango naza . . .	{ a) ixango ixaten naza g) ixan » k) ixango »
II. pasado (nentzean)	1) ixaten nentzean . . .	{ a) ixaten ixaten nentzean g) ixan » k) ixango »
	2) ixan nentzean . . .	{ a) ixan ixaten nentzean g) ixan » k) ixango »
	3) ixango nentzean . . .	{ a) ixango ixaten nentzean g) ixan » k) ixango »

III. futuro-
presente
(dazaket)

1) ixaten dazaket . . . { a) ixaten ixaten dazaket
 g) » ixan »
 k) » ixango »

2) ixan dazaket . . . { a) ixan ixaten dazaket
 g) » ixan »
 k) » ixango »

3) ixango dazaket . . { a) ixango ixaten dazaket
 g) » ixan »
 k) » ixango »

IV. futuro-
pasado
(lezakedan)

1) ixaten lezakedan . { a) ixaten ixaten lezakedan
 g) » ixan »
 k) » ixango »

2) ixan lezakedan . . { a) ixan ixaten lezakedan
 g) » ixan »
 k) » ixango »

3) ixango lezakedan . { a) ixango ixaten lezakedan
 g) » ixan »
 k) » ixango »

III. futuro-
presente
(nazake)

1) ixaten nazake . . . { a) ixaten ixaten nazake
 g) » ixan »
 k) » ixango »

2) ixan nazake { a) ixan ixaten nazake
 g) » ixan »
 k) » ixango »

3) ixango nazake . . . { a) ixango ixaten nazake
 g) » ixan »
 k) » ixango »

IV. futuro-
pasado
(nentszakian)

1) ixaten nentszakian. { a) ixaten ixaten nentszakian
 g) » ixan »
 k) » ixango »

2) ixan nentszakian. . { a) ixan ixaten nentszakian
 g) » ixan »
 k) » ixango »

3) ixango nentszakian { a) ixango ixaten nentszakian
 g) » ixan »
 k) » ixango »

Cuadro 8.º

EJEMPLOS.

1) aurtengo egunetan
ondo egoten naza, ta
gogoz ikasten dazat.

2) aurtengo (atze-)
egunetan ondo egon
naza ta gogoz ikasi
dazat.

3) aurtengo (gero-)
egunetan ondo egon-
go ba'naza gogoz ika-
siko dazat.

a) aurtan, orain-aldiko egunotan ondo

ta gogoz

origatik bildur barik ikastolara

g) aurtan, atzaldiko egunetan ondo

ta gogoz

origatik bildur barik ikastolara

k) aurtan, gero-aldiko egunetan ondo

gogoz

eta bildur barik ikastolara

a) aurtan, orain-aldiko eguberdietararte ondo egon

ta eguneko ikaskixuna eguberdietarako

g) aurtan, atzaldiko eguberdietararte ondo

ta eguneko ikaskixuna eguberdietarako

k) aurtan, gero-aldiko eguberdietararte ondo

eguneko ikaskixuna eguberdietarako

eta afatsalde gustijetan mendijan

a) aurtan, orain-aldiko eguberdietararte ondo egongo

ta eguneko ikaskixuna eguberdietarako

g) aurtan, atzaldiko eguberdietararte ondo

ta eguneko ikaskixuna eguberdietarako

k) aurtan, gero-aldiko eguberdietararte ondo

eguneko ikaskixuna eguberdietarako

origatik *goxetan*, oetik pozik

ta eguneko ikaskixuna eguberdietarako

origatik *goxetan* oetik pozik

ta eguneko ikaskixuna eguberdietarako

eguneko ikaskixuna eguberdietararte ondo

eta *goxetan* oetik pozik

egoten

ikasten

juaten

egoten

ikasten

juaten

egoten

ikasten

juaten

egon

ikasi

ibilden

egon

ikasi

ibilden

egon

ikasi

ibilden

egongo

ikasiko

jagiten

egongo

ikasiko

jagiten

egongo

ikasiko

jagiten

egongo

ikasiko

jagiten

ixaten

ixaten

ixaten

ixan

ixan

ixan

ixango

ixango

ixango

izaten

naza,

dazat;

ixaten

naza,

dazat;

ixaten

naza,

ixan

naza,

dazat;

ixan

naza,

ixango

ba'naza,

dazat;

ixango

naza,

ixaten

naza,

ixaten

dazat;

ixaten

naza,

ixan

naza,

dazat;

ixan

naza,

ixango

ba'naza,

dazat;

ixango

naza.

III. Gero ondo nagoke ta gogon dikazaket.

- 1) datofken-urteko e-
gunetan ondo ego-
ten nazake ta gogoz
ikasten dazaket.
- 2) datofken-urteko (le-
nen-)egunetan ondo
egon nazake ta go-
goz ikasi dazaket.
- 3) datofken-urteko (az-
ken-)egunetan ondo
egongo ba nazake go-
goz ikasiko dazaket.

- a) datofken-urtian, urte-gustiko egunetan ondo
ta gogoz
origatik bildur barik ikastolara
- g) datofken-urtian, urte-lenen-aldiko egunetan ondo
ta gogoz
origatik bildur barik ikastolara
- k) datofken-urtian, urte-azken-aldiko egunetan ondo
gogoz
eta bildur barik ikastolara
- a) datofken-urtian, urte-gustiko eguberdijetarate ondo
ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako
origatik afatsalde gustijetan mendijan
- g) datofken-urtian, urte-lenen-aldiko eguberdijetarate ondo
ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako
origatik afatsalde gustijetan mendijan
- k) datofken-urtian, urte-azken-aldiko eguberdijetarate ondo
eguneko ikaskixuna eguberdijetarako
eta afatsalde gustijetan mendijan
- a) datofken-urtian, urte-gustiko eguberdijetarate ondo
ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako
origatik *goxetan* oetik pozik
- g) datofken-urtian, urte-lenen-aldiko eguberdijetarate ondo
ta eguneko ikaskixuna eguberdijetarako
origatik *goxetan* oetik pozik
- k) datofken-urtian, urte-azken-aldiko eguberdijetarate ondo
eguneko ikaskixuna eguberdijetarako
eta *goxetan* oetik pozik

egoten	ixaten	nazake,
ikasten	ixaten	dazaket;
juaten	ixaten	nazake.
egoten	ixan	nazake,
ikasten	ixan	dazaket;
juaten	ixan	nazake.
egoten	ixango	ba nazake,
ikasten	ixango	dazaket;
juaten	ixango	nazake.
egon	ixaten	nazake,
ikasi	ixaten	dazaket;
ibilden	ixaten	nazake.
egon	ixan	nazake,
ikasi	ixan	dazaket;
ibilden	ixan	nazake.
egon	ixango	ba nazake,
ikasi	ixango	dazaket;
ibilden	ixango	nazake.
egongo	ixaten	nazake,
ikasiko	ixaten	dazaket;
jagiften	ixaten	nazake.
egongo	ixan	nazake,
ikasiko	ixan	dazaket;
jagiften	ixan	nazake.
egongo	ixango	ba nazake,
ikasiko	ixango	dazaket;
jagiften	ixango	nazake.

Advertencias acerca de los cuadros.

CUADRO 1.º

Se han suprimido las partículas correspondientes a la 2.^a persona respetuosa usual (*za, zen*); la mayoría de los euzkerólogos coinciden en afirmar que es importación erdérica el uso de dicha persona siendo por lo mismo ilógicas en buen euzkera las partículas que la representan; en su lugar se deberían usar siempre las partículas *a, en*.

Para las 3.^{as} personas de los tiempos pasados se destina una sola partícula, *le, le-z*, conforme a la reforma propuesta por el P. Soloe-ta-Dima; así se consigue la completa unidad y regularidad.

Por mi parte por parecidos motivos propongo *ba, ba-z*, como única partícula para las 3.^{as} personas del imperativo. No tengo noticia de que hasta ahora se haya propuesto esta reforma, pero la tengo por tan lógica como la de los tiempos pasados. En efecto: eso de emplear *e, e-z* en el transitivo cuando la flexión lleva agente de 2.^{as} personas, y *be, be-z* en los demás casos (y siempre en el intransitivo), incluye dos notables irregularidades, que conviene evitar: la una es la multiplicidad de partículas para una misma persona en *un mismo modo y tiempo*; la otra irregularidad es el uso de *e* como vocal de ligadura en los tiempos presentes, únicos que caben en el imperativo, cuando en los restantes pacientes del imperativo y en todos los tiempos presentes de los otros modos es constante el uso de *a* con esa función. Según esta reforma diremos:

bazapaltzu (aplastadlo vosotros), bazapale (aplástenlo ellos), bira-foez (ahóguenlos ellos); basai (entre él), buaz (vayan ellos).

No siendo orgánicas, sino meras vocales de ligadura o fonéticas, la *a* y la *e*, que acompañan a las partículas de los sujetos pacientes, no tiene razón de ser su uso cuando la raíz verbal empieza por vocal, sino sólo cuando empieza por consonante; aun en *este caso* se podría prescindir de la *a* en la 2.^a persona paciente singular de los presentes (*saí* por *asaí*, tú entras), pero *a*) en atención a que su equivalente *e* (de *en*) de los tiempos pasados no se podría suprimir por causa de la *n* que le sigue, y g) porque suprimiéndose dicha *a*, la flexión correspondiente se confundiría muchas veces con el adjetivo (asi, *nagi* = *emperezas* y *perezoso*), me inclino a admitir dicha *a* siempre que la raíz verbal empieza por consonante. Así diremos: *anagi* (emperezas), abidalt (te envío); pero, igo (tú subes), ua (tú vés).

Acerca de los verbos sintéticos antes en uso, vid. pág. 47.

CUADRO 2.º

Acerca de las partículas receptoras nada nuevo hay que advertir, si no es que se han suprimido también las partículas correspondientes a la pretendida 2.ª persona respetuosa, y consiguientemente se ha puesto *tzu*, *kixu* para la 2.ª persona plural, haciéndose desaparecer la *e* final por redundante.

CUADRO 3.º

La partícula *zu* pasa a ser agente de 2.ª persona plural, desapareciendo la *zube* por idéntico motivo que *tzube*, *kixube*.

CUADRO 4.º

En este cuadro a causa de la supresión de la 2.ª persona respetuosa, quedan los grupos reducidos a 38 en el transitivo; y las flexiones a 160; las flexiones del intransitivo son 38.

Así mismo aquí los números encerrados entre paréntesis indican los agentes de cada grupo en esta forma: (2)=3.ª pers.; (4)=1.ª y 3.ª; (5)=2.ª y 3.ª; (7)=todas.

CUADRO 5.º

Llamo tiempos sintéticos a los que son propios de la conjugación sintética; estos tiempos son cuatro en cada modo, menos en el imperativo, que no admite sino dos.

Al *futuro* y al *condicionado* de otros tratadistas designo respectivamente con los nombres de *futuro-presente* y *futuro-pasado*, porque estos nombres indican por sí mismos la naturaleza o *forma constitutiva* de esos tiempos en el *euzkera*, ya que las flexiones del *futuro-presente* se forman añadiendo el afijo futural *ke* a las del *presente*, y las flexiones del *futuro-pasado* se obtienen mediante dicho afijo *ke* añadido a las del *pasado*.

Al *indicativo*, *potencial* e *imperativo* llamo *modos primarios* con relación a los restantes modos, que son derivados de estos tres; en rigor son los únicos que merecen el nombre de *modos*, pues los derivados son meras modalidades o variedades del *indicativo* y del *potencial*.

Los ejemplos están formados con el auxiliar *ixan*, adoptando como raíz verbal *za* tanto para el transitivo como para el intransitivo vid. pág. 47.

CUADRO 6.º

Los nombres de los *modos derivados* se han formado en conformidad con su significado y el modo primario de que proceden.

Aunque en el cuadro no se ponen más que cuatro modalidades, dos subjuntivas y dos condicionales, adviértase que se pueden formar otras varias; así prefijando las partículas *ei* (ei-naza, ei-nentzean), *edo*, *oi*, *omen*, *ete*, *bide*, etc. en lugar de *ba*, resultan dos modalidades por cada prefijo; y sufijando *la* (en los tiempos pasados desaparece la *n* característica de los pasados al sufijarse *la*) en lugar de *ntzat* tendremos otras dos modalidades, que traducen los subjuntivos españoles regidos de la partícula *que*: *datořala* = que venga él; *naruatekala* = que me puedas llevar.

CUADRO 7.º

Tiempos *perifrásicos* son los de la conjugación perifrástica; por lo mismo estos tiempos constan de dos o más vocablos; aquí solo se hace mención de los que constan de dos o de tres vocablos; pues aunque se podrían formar otros muchos de cuatro o más vocablos, ni son necesarios ni usuales.

A cada uno de los tiempos sintéticos de todos los modos y modalidades corresponden tres tiempos perifrásticos dobles, o de dos vocablos, y nueve triples o de tres vocablos. Se les podría denominar, 1) presente-presente, 2) pasado-presente, 3) futuro-presente, etc., pero mejor se comprenden con los ejemplos que con nombres. Para citarlos, más sencillo me parece el procedimiento de los números y letras.

En los ejemplos no he puesto la traducción en español, porque muchos no es posible traducirlos con exactitud, ni falta que nos hace: mejor se comprenderán con los ejemplos del cuadro 8.º

Los 12 tiempos dobles y 36 triples de este cuadro 7.º son del modo indicativo; a semejanza de ellos se forman los de los otros modos y modalidades.

CUADRO 8.º

Los ejemplos de este cuadro constan de dos o de tres verbos perifrásticos cada uno: los dos primeros verbos de cada ejemplo corresponden a los respectivos tiempos del cuadro 7.º en el modo indicativo, exceptuados los primeros verbos de todos los ejemplos de IV; de todos los ejemplos *k* de I, II, III y de los ejemplos 3 de I, II, III, los cuales (primeros verbos) se han puesto en los respectivos tiempos del *condicional*, para que resultase más comprensible el sentido de los ejemplos; los verbos terceros solo sirven para completar y puntualizar el sentido de toda la frase, por lo cual no corresponden generalmente a los mismos tiempos.

La obtención de las flexiones perifrásticas de este cuadro no ofrece dificultad, teniendo presentes las del auxiliar del cuadro 7.º, ya que aquellas no se diferencian de éstas, sino en el primer vocablo de cada flexión perifrástica, que en lugar de ser *ixaten*, *ixan*, *ixango* es, *egoten*, *egon*, *egongo*; *juaten*, *juan*, *juango*, etc.

Conjugación sintética del transitivo

MODO INDICATIVO

PRÉSENTE

Sus flexiones se construyen según se dijo en el estudio que precede, teniendo empero en cuenta las variaciones introducidas en las flexiones de los sujetos pacientes, agentes y receptivos.

Aquí sólo resta decir dos palabras acerca del núcleo o raíz verbal. Como regla general optariamos por conservar toda vocal inicial del adjetivo verbal, haciendo un solo e idéntico núcleo para los tiempos presentes y pasados; con ello se facilita en gran manera el hallazgo de los núcleos.

Con todo, por lo que a los pocos verbos sintéticos más usuales respecta, acaso se podría continuar con el uso de los núcleos recibidos comunmente.

En cuanto al auxiliar, cuando llegue la hora de su regularización y uniformación para todo el euzkera, por nuestra parte optariamos por el empleo de la raíz única *za* en todos los tiempos tanto del transitivo como del intransitivo.

Esta debió ser la raíz primitiva del auxiliar, formada de *izan* con la supresión de la primera y última letras: la misma raíz *au*, *eu* del transitivo parece ser, derivada de esa *za* según el P. Ariandiaga, quien lo explica así:

dazat dezat
datzat detzat
datzot detzot
darot derot
daot deot
daut deyt

Existen efectivamente en el auxiliar transitivo las formas *dazat*, *dezat*, *darot*, *derot*; *drot*, *daot* y formas paralelas a *datzat*, *detzat* en el dialecto pereznaico, las cuales son indicios de esa derivación.

PASADO

Todas sus flexiones se formarán según el orden dicho para el modo regular en el otro estudio; por lo tanto aquí no hay modos irregulares; pero téngase presente que el paciente de 3.^a persona siempre será *le* (*l-*), *le-z* (*l-z*). Así, *lekaftzudan*—yo os lo traía; *lugu-tzakan*—tú lo bautizabas; *ligoŕstezan*—ellos me los remitían. El aŕfijo *an*, como característica que es de los tiempos pasados según el P. Ariandiaga' *tar* Imanol debe permanecer íntegro en las flexiones de los pasados; por esto se pone *nentzean* y no *nentzan*. Tampoco se debe suprimir la *n* de las pacientes de 1.^{as} y 2.^{as} personas.

FUTURO-PRESENTE

Sus flexiones se forman añadiendo *ke* a las del presente según arriba se dijo.

Nada más hay que advertir sobre este tiempo, si no es que la par-

tícula *ke* queda exclusivamente con la significación de futuro, ya que para el potencial se opta por otra distinta.

FUTURO-PASADO

Sus flexiones se derivan de las del *pasado* mediante el infijo *ke*; no se suprime el *an* final.

MODO POTENCIAL.

Como característica de este *modo* se emplea la partícula *te*, que hasta ahora se usaba también a las veces, principalmente en el auxiliar, como característica de futuro. De esta manera se distinguirán sin ninguna dificultad las ideas de potencial y futuro.

Presente. Pasado. Futuro-presente. Futuro-pasado.

Las flexiones de los cuatro tiempos se forman de las respectivas de los tiempos del modo indicativo sufiéndoles o infijándoles el afixo *te*, del modo dicho para el afixo *ke* del futuro-presente; advirtiéndose que en los dos futuros de este modo, *te* se antepone inmediatamente a *ke*.

MODO IMPERATIVO.

Presente. Futuro-presente

Sus flexiones se confunden con las del *presente* y *futuro-presente* del *indicativo* excepción hecha de las 3.^{as} personas pacientes que tienen aquí partículas distintas. Vid. cuadro 1.º.

MODOS DERIVADOS O MODALIDADES.

SUBJUNTIVO-INDICATIVO.

Sus cuatro tiempos se derivan de los cuatro de *indicativo*, sufiéndoles *ntzat*, advirtiéndose que en los tiempos pasados la *n* de *ntzat* se refunde o fusiona con la *n* del sufijo *an*.

La razón de poner *ntzat* como característica de subjuntivo en lugar de sola la *n* usual, es porque usando solo la *n* las flexiones de los tiempos pasados del subjuntivo se confunden con las del *indicativo*.

SUBJUNTIVO-POTENCIAL.

Sus cuatro tiempos se derivan de los cuatro del potencial sufiéndoles *ntzat*; en los pasados se fusionan también las dos *n*.

CONDICIONAL-INDICATIVO.

Sus cuatro tiempos no se diferencian de los del *indicativo*, sino en el prefijo *ba*.

CONDICIONAL-POTENCIAL.

Sus cuatro tiempos son los del potencial con el prefijo *ba*.

Conjugación sintética del intransitivo

El intransitivo tiene los mismos modos y tiempos que el transitivo; la formación de sus flexiones no ofrece dificultad una vez estudiado el transitivo, teniendo presente que no existen aquí agentes.

Véase también lo dicho acerca de las 3.^{as} pers. del imperativo en el cuadro 1.^o

Conjugación dialogada

A lo dicho en otra parte hay que añadir que admitida la reforma del auxiliar, habría que regularizar también la conjugación dialogada del auxiliar intransitivo, haciendo *nayazak*, *nayazan*, *nazazazu*, etc. por *nok*, *non*, *nozu*.

Dicho se está que se opta por el uso del dialogado plural, o sea del que hay que emplear al hablar con varios: *nazatoftzu* (yo vengo) *dazuazu* (él va), *ekafi dazazazut* (lo he traído...)

Conjugación perifrástica

Sabiendo conjugar el verbo *ixan* en sus dos formas, transitiva e intransitiva, y teniendo presente el cuadro 7.^o, se sabe ya toda la conjugación perifrástica. Aquí solo resta hacer estas pequeñas advertencias acerca de su uso.

Han de tener lugar las flexiones perifrásticas siempre que la idea verbal que se quiere expresar no es una y momentánea, sino sucesiva o múltiple; cuando la idea es una y momentánea, es decir, se trata de una acción que se verifica en un momento dado, han de usarse las flexiones sintéticas. Así para decir en euzkera "ahora en este momento, estoy en Bilbao" acudiremos a la flexión sintética "Bilbao'n nago"; pero si se quiere expresar que "durante todo este mes o año estoy (o resido) en Bilbao", diremos "egoten naza", como quien dice "residente soy".

Del mismo modo, si la idea verbal es habitual, hay que acudir a las flexiones perifrásticas: suelo estar—egoten naza.

Cuando la acción verbal incluye diversas ideas de tiempo, ya se ve que no pueden expresarse con exactitud esas ideas con una flexión sintética; así, para expresar que "ayer para el mediodía había estudiado, o tenía estudiada la lección" no diremos "eguberdijarako ikaskixuna *likastan*", sino "*ikasi lezadan*"; para expresar "que hoy para el mediodía (hablándose a la tarde) he estudiado la lección" diremos "*ikasi dazat*"; y para manifestar "que mañana para el mediodía habré estudiado la lección", "*ikasi dazaket*", no "*dikasket*".

En los ejemplos del cuadro 8.^o, al principio de cada ejemplo se indican distintamente las diversas ideas temporales que después

traduce la flexión perifrástica, así en el ejemplo a) (I, 1) *naza* y *dazat* corresponden a *aurten*; *ixaten* a *orain aldi*; *egoten*, *ikasten* y *juaten* a *egunetan*. De las tres ideas temporales de este ejemplo si se cambia solo una, v. g. la de *orain aldi* por *atzaldi* ya no podemos poner “*egoten ixaten naza*” sino “*egoten ixan naza...*”

Nótese cómo en las flexiones se empieza por la idea más particular y se acaba por la más universal, cuando fuera de la flexión se empieza siempre por la idea más general.

En las flexiones perifrásticas de tres vocablos, cuando los dos primeros están en el mismo tiempo (presente, pasado o futuro) como, *egoten ixaten*, *egon ixan*, *egongo ixango*; se acostumbra a suprimir el segundo vocablo *ixaten*, *ixan*, *ixango*; con todo, cuando se quiera perfecta exactitud y precisión en la frase es indispensable el uso de los dos vocablos. La supresión creo que obedece a la ley de la economía o concisión tan arraigada en el euzkera; no a que sea pleonasma.

AMAYA.

G. M. B.

ÍNDICE.

	<u>Páginas.</u>
La conjugación en el uso actual	5-28
Nociones preliminares.	6
Tiempos sintéticos	7
Pacientes	7
Receptivos	8
Agentes	8
Flexiones verbales	9
Conjugación sintética del transitivo.	10
Conjugación sintética del intransitivo	19
Conjugación dialogada	22
Núcleos del auxiliar	23
Cuadro general de los tiempos más usados.	26
Reglas fonéticas	28
La Conjugación conforme a las reglas lógicas del euzkera	33-50
· Pacientes	34
Receptivos	34
Agentes.	34
Flexiones verbales.	35
Tiempos sintéticos	36-37
Tiempos perifrásticos.	38-39
Ejemplos	40-43
Advertencias sobre los cuadros	44-46
Conjugación sintética del transitivo.	47-48
Conjugación sintética del intransitivo	49
Conjugación dialogada	49
Conjugación perifrástica	49-50

